

Valkaisuainetehdas käynnistyi

Kymin kemian teollisuuden uusi valkaisuainetehdas käynnistyi huhtikuun puolivälissä. Kuusaansaarella sijaitsevassa laitoksessa valmistetaan sellun valkaisuun tarvittavaa klooridioksidia, jolla korvataan yhä lisääntyvässä määrin klooria Kuusanniemen sellutehtaan valkaisuainetehtaan.



Tehtaan klooraattikennot, joita esittelee prosessimies 3, Mikael Byckling.

110 miljoonaa markkaa maksanut tehdas on maailman suurin integroitu klooridioksidin valmistuslaitos. Sen sähkökemiallinen prosessi käyttää raaka-aineenaan klooritehtaan tuottamaa klooria.

Pitkälle automatisoidussa tehtaassa klooridioksidi valmistetaan natriumklooraattista ja suolahaposta. Natriumklo-

raatti kiertää tehtaan prosessissa ja tarvittava suolahappo valmistetaan laitoksen omassa suolahapporeaktorissa kloorista, vedystä ja vedestä.

"Ainoat prosessiin liittävät aineet ovat kloori ja vesi. Natriumklooraatti on syötetty kerran tehtaan kemikaalikiertoon, joten sitä ei tarvitse lisätä kuin häviöiden korvaamiseksi. Klooraatti

muuttuu valmistusprosessissa suolaksi ja palautetaan elektrolyytisesti takaisin klooraattiksi klooraattikenoissa", kertoo käyttöinsinööri **Matti Anttolainen**.

Tehtaan prosessista syntyvä klooridioksidiveisi pumpataan putkistoa myöten Kuusanniemen portin läheisyydessä sijaitseviin varastosäiliöihin, joista sellutehdas ot-

taa sen käyttöönsä.

Sellutehtaalla klooridioksidia käytetään sekä mänty- että koivuvalkaisuun. "Meillä on tähän asti ollut pula klooridioksidista. Koivulinjojen ensimmäisessä valkaisu vaiheessa on käytetty puolet klooria ja puolet klooridioksidia. Nyt klooridioksidin määrä nousee noin 90:ään prosenttiin", kertoo sellutehtaan joh-

taja **Pekka Koivisto**. Myös uudella L4-linjalla klooridioksidia tullaan käyttämään samassa suhteessa.

Mäntylinjalla klooridioksidin osuus kloorausvaiheessa on tarkoitus nostaa 10 prosentista 20-30:een prosenttiin.

Uudistus vähentää sellutehtaan orgaanisten klooriyhdisteiden päästöt hyvin alhaiselle tasol-

le. Kloori on klooridioksidimuodossa valkaisuainetehtaan parempi ja toiminnaltaan erilainen kuin pelkkä kloori. Tämän takia valkaisuun syntyy vähemmän orgaanisia klooriyhdisteitä ja kuormitus pienenee. Sellutehtaan jätevesipäästöt täyttivät jo ennestään 90-luvun vaatimukset ja uusi laitos parantaa tilan-
Jatkuu sivulla 3.

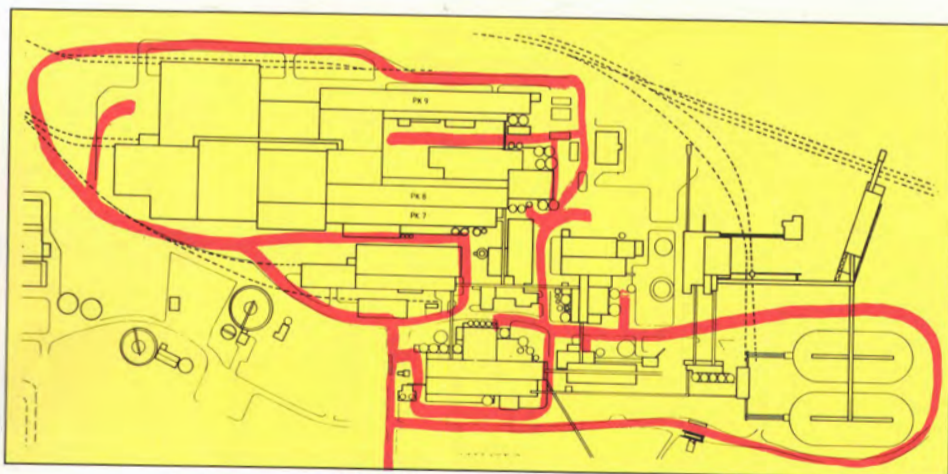
Tiejärjestelyt muuttuvat Kuusanniemessä

Kuusanniemen sellutehtaan uuden L4-valkaisuainetehtaan rakennustyöt aiheuttavat muutoksia tehdasalueen tiejärjestelyihin.

Merkittävin muutos on, että liikenne sellutehtaan konttorin ja kuitulinjojen välistä katkaistaan.

Liikenne soodakattiloille, kuorimoille, meesuoneille sekä kuitulinjan eteläpään hoideaan puutietä pitkin siten, että tie kiertää hakekasat kuorimon piha-alueen kautta.

Ajomahdollisuus sellun konttorin ja kuivatuskoneen välistä PK 7:n määrän pään piha-alueelle säilyy. Paperitehtaan muu liikenne ohjataan



Ajoreitit näkyvät punaisina.

kiertämään paperivarastojen ympäri, PK 9:n konealin takaa. Tämän takia henkilöautojen pysäköintiä tulisi välttää PK 7:n, arkkisalin ja paperivaraston pihalla sekä PK 9:n määrän pään "parakikylän" ympäristössä. L4-linjan maankaivu al-

koi viikolla 14. Maankäivun jälkeen päästään käsiksi perustustöihin, jotka valmistuvat toukokuun lopulla. Elementti-asennukset alkavat touko-kesäkuun vaihteessa ja runkoelementit saadaan paikalleen heinäkuun alkuun.
Jatkuu sivulla 3.

Jouhki Kymmene Oy:n hallitukseen

Kymmene Oy:n 18. huhtikuuta pidetyssä varsinaisessa yhtiökokouksessa vahvistettiin yhtiön tilinpäätös sekä myönnettiin vastuuvapaus tilivelvollisille. Yhtiön hallituksen ehdotuksen mukaisesti päätettiin jakaa osinkoa kolme markkaa eli 15 prosenttia osakkeelta. Osinko on sama kuin edellisvuonna ja sen maksaminen alkoi yhtiökokousta seuraavana päivänä eli 19. huhtikuuta.

Yhtiökokous valitsi yhtiön hallituksen uudeksi jäseneksi Thomes-



L.J. Jouhki

to Oy:n toimitusjohtajan, kauppatieteiden maisteri **L. J. Jouhkin** ministeri **Esko Rekolan** pyydettyä vapautusta hallituksen jäsenyydestä.

Uudeksi varsinaiseksi tilintarkastajaksi valittiin

Jatkuu sivulla 3.

26.4.
1990

■ Yhtiön vuosi 1989. Sivu 4.

■ Kuljetuksia tehostetaan. Sivu 5.

■ Sekunti pätkiksi. Sivu 8.

TIETO ON TUSKAA

Se on sitten ilmestynyt, mitä Povari on peläten odottanut - Uutiskymin lukijatutkimus. Iloisiin uutisiin kuuluu oma palsta Uutiskymissä. Lehdessä, jota ahkerasti luetaan ja jota henkilöstö arvostaa. Huonoihin puoliin kuuluu, että haastattelujen ohella vähiten kiinnostusta herättää Povarointi.

Jos olisi poliitikko, voisi syyttää lukijoita ja heidän huonoa makuaan. Kun ei ole, täytyy syyttää vain itseään ja heikkoa käsialaa. Ainoaksi lohduksi jää, että työtahtia ei Povari ole liiemmin häirinnyt. Tutkimuksen mukaanhan Uutiskymin lukee kotona 3 prosenttia, työpaikalla 66 prosenttia ja sekä työssä että kotona 31 prosenttia.

Mielenrauhan ja itseluottamuksen, joita muuten kirjoittamisessa vaaditaan, palauttamiseksi onkin itsensä sijasta syytä surkutella ylipäänsä nykyajan ihmistä. Jos tiedon kansanomaisuus (pakinoiti) ei ole aina helppoa, ei sitä ole tiedon vastaanottaminenkaan.

Käytettävissä olevan informaation määrän sanotaan kaksinkertaistuvan joka viides vuosi. Verrattuna siihen, mikä tällä vauhdilla tulee tunnetuksi, on ihmisen sulattamiskyky rajallinen. Sosiologit sanovatkin, että kun ihminen ennen kärsi tiedon puutteesta, hän nyt kärsii tiedon tulvasta. Herkissä aikalaisissa uutuuksien virta voi aiheuttaa syyllisyyden tunnetta, jopa psyykkisiä vaurioita.

Eräs kemisti valitti allekirjoittaneelle, että pysyäkseen ajan hermolla hänen olisi luettava runsaat puoli miljoonaa laboratorioselostusta, tohtorinväitöskirjaa ja ammattijulkaisuja, jotka vuosittain ilmestyvät. Entä kirjahullut. Esimerkiksi Frankfurtin kirjamesuille ilmestyy vuosittain runsaat 100 000 uutta kirjaa jne.

No. Mikä on pahaa toiselle, on hyvää toiselle. Paperiteollisuus tuskin menestyisi ilman ihmisen hukkumista tiedon tulvaan!

Pakostakin homma menee selailuksi. Sanoma- ja aikakauslehtien osalta selailijoiden määrä on erään varsin kattavan tutkimuksen mukaan runsaat 90 prosenttia. Tämän kiintiön sanelee jo ihmisen itsesuojeluvaisto, sillä maailman elegantin aineistonkeruulaite eli aivot kykenevät tallentamaan tiedoksi vain kymmenesosan näkemästään, kuulemastaan ja lukemastaan. Sekin sitten aikanaan happanee ja unohtuu.

Vanhanajan ihmiset – kuten Povari – kuuluvat siihen polveen, joka osaa tehdä vain yhtä asiaa kerrallaan. Pakinat luetaan sanasta sanaan alusta loppuun, sitten puhutaan puhelimesta tai avataan televisio.

TV-kauden sukupolvi, joka on kasvanut pistorasian kautta tulevassa väkemaailmassa, on ihan eri rotua. He kuulemma voivat ottaa vastaan monenlaista tietoa yhtäaikaan ja pistää sen jopa järjestykseen.

Tällaisia ufoja on Povarikin nähnyt tulevan maantiellä vastaan. Samalla kun ajetaan autoa, puhutaan puhelimeen, sanellaan magnetofoniin ja kuunnellaan stereoita. Ja yskä vain pahe-nee.

Ammattiliittojen tehtävät muuttumassa N-liitossa

Paperiliiton ja Neuvostoliiton Metsä-, paperi- ja puutyöväen liiton perinteinen ay-seminaari järjestettiin 27.-28.3. Kuusankoskella. Seminaarin aiheina oli paperiteollisuuden työehto- ja neuvottelutoiminta sekä työriitojen oikeudellinen käsittely. Vuonna 1975 aloitetuissa yhteisissä seminaareissa on vaihdettu kokemuksia mm. työsuojelusta, ay-koulutuksesta, ekologisista kysymyksistä ja uuden tekniikan vaikutuksista.

"Neuvostoliitossa ammattiliittojen tehtävät ovat muuttumassa. Omi- en etujemme puolustamiseksi tehtävä työ on noussemassa etualalle", kertoo liiton keskuskomitean puheenjohtaja **Mikhail V. Kuleshov**.

Kuleshovin mukaan Neuvostoliitossa on jo pitkään solmittu alan yleisiä työehtosopimuksia. Nykyään Metsä-, paperi- ja puutyöväen liitto voi kuitenkin aikaisempaa enemmän vaikuttaa sopimusten muotoon ja sisältöön. "Tarkoituksena on saavuttamiseksi voimme nykyään järjestää myös lakkoja", huomauttaa Kuleshov.

"Olemme Kuusankoskella tutkimassa ja oppimassa miten ammattiliiton edustajien ja tehtaan johdon suhteen pitäisi toimia."

"Neuvostoliitossa tuotantolaitoksilla toimii sekä ammattiosastoja että työkollektiivin neuvostoja. Katsomme, että ammattiosaston johdon ja luottamusmiesten läheinen yhteistoiminta on luonnollista. Työkollektiivin neuvoston puheenjohtajan valinta tapahtuukin yhteistoiminnassa ammattiosaston kanssa."

"Haluamme kuulla, miten suomalainen luot-



Neuvostoliiton metsä-, paperi- ja puutyöväen liiton keskuskomitean puheenjohtaja **Mikhail V. Kuleshov** on lähtöisin metsäpuolelta. Oikealla Paperiliiton puheenjohtaja **Antero Mäki**.

tamusjärjestelmä toimii ja miten maissamme puolustetaan työteki- jöiden oikeuksia."

Ensimmäisenä päivänä seminaarissa vaihdettiin kokemuksia valtakunnan tason toiminnasta, toisena päivänä keskityttiin paikallisiin kysymyksiin.

Työriitojen oikeudellisesta käsittelystä Suomen paperiteollisuudessa alusti seminaarissa vastaava lakimies **Jarmo Lähteenmäki** ja paperiteollisuuden työehto- ja neuvottelutoiminnasta kertoi vastaava palkkasihteeri **Veikko Hakanen**. Neuvostoliittolaisina alustajina toimivat puheenjohtaja Kuleshov ja osastopäällikkö **Larisa Baranova**.

Keskiviikkona seminaaripäivän aloitti henkilöstöjohtaja **Lasse Mäkelän** alustus työnantajan tavoitteista ja toiminnasta paperialan valtakunnallisissa ja paikallisissa työehtosopimusneuvotteluissa. Kuusankosken tehtaiden paikallisista neuvotteluista kertoi pääluottamusmies **Seppo Saarela** ja ammattiosaston roolista paikallisessa neuvottelu- ja sopimustoiminnassa ammattiosaston puheenjohtaja **Risto Kärkkäinen**.

Neuvostoliittolaisista alustuksista vastasivat aluekomitean puheenjohtaja **Valeri Otshekov**, aluekomitean sihteeri **Leonid Zaharov** ja ay-komitean puheenjohtaja **Aleksandr Utkin**.

Sopimus konserniyhteistyöstä tyydyttää työntekijöitä

Suomalais-neuvostoliittolaisen ay-seminaarin avaussanat lausunut Paperiliiton puheenjohtaja **Antero Mäki** kommentoi Uutiskymille Paperiliiton ja Metsäteollisuuden työnantajaliiton välistä sopimusta konserniyhteistyöstä. Myös työmarkkinajärjestöt ovat keskenään laatineet esi-

tyksen siitä, miten asiaa koskeva lainsäädäntö pitäisi järjestää.

"Eri tasoista ja eri asteista konserniyhteistyötä on muutamissa yhtiöissä jo harjoitettu, toisissa sitä ei ole vielä aloitettu. Sopimuksen aikaansaaminen oli hyvä

Jatkuu sivulla 3.

UUTIS
KYMI
50
VSK

UUTIS KYMI



KYMIN PAPERITEOLLISUUS OY:N JULKAISU

KYMMENE

■ Toimitus: Kymin Paperiteollisuus Oy, tiedotus ja markkinointipalvelu, 45700 Kuusankoski, puh. vaihde (951) 4021, teleksi 52211 kymco sf, telekopio (951) 402 2186. MEMO-tunnus KYTIED.

■ Päätoimittaja Reijo Virta, puh. (951) 402 2168, toimitussihteeri Kimmo Rekimies, puh. (951) 402 2169, toimittaja Irma Niemi, puh. (951) 402 2173, valokuvaaja Tuomo Pitkänen, puh. (951) 450 68.

■ Osoitteenmuutokset: Terttu Niilo-Rämä, puh. (951) 402 2167.

■ Kirjapaino: Kouvolan Kirjapaino Oy, Katajajarjuntie, 45720 Kuusankoski 2, puh. vaihde (951) 284 31.

■ Paperi: KymLaser Print 115 g/m²

■ Lehden seuraava numero ilmestyy 25.5. Lehden tarkoitetun aineiston on oltava toimituksessa viimeistään 11.5. klo 16.30.

Chapelle Darblay SA Kymmenelle ja Storalle

Kymmene Oy ja ruotsalaisen STORA:n tytäryhtiö Stora News AB ostavat ranskalaisen sanoma- ja aikakauslehtipaperin valmistajan Chapelle Darblay SA:n. Kummankin ostajan omistusosuus yhtiöstä on 50 prosenttia. Kauppahinta on 1 320 miljoonaa Ranskan fran-

gia. Chapelle Darblay kuuluu Pinault-ryhmään, joka on Ranskan johtavia metsäteollisuusyrityksiä. Pinault-ryhmältä ostettavalla Chapelle Darblay SA:lla on sanomalehtipaperia valmistava tehdas Grand Courronnessa ja LWC-paperitehdas

Saint Etiennessä. Tehtaat sijaitsevat Rouenin seudulla lähellä toisiaan.

Chapelle Darblayn tuotantokyky on tällä hetkellä 350 000 tonnia sanomalehtipaperia ja 240 000 tonnia aikakauslehtipaperia vuodessa. Liikevaihto oli vuonna 1989 noin 2,5 mil-

jardia Ranskan frangia ja henkilöstön määrä runsaat 1200.

Chapelle Darblay SA:n ostaminen edellyttää vielä Ranskan hallituksen ja EY-viranomaisen hyväksynnän.

Ovi tärkeille markkinoille

■ Kymmene Oy saa Chapelle Darblay-kaupan myötä merkittävän jalansijan vaikeilla aikakauslehtipaperimarkkinoilla Ranskassa, sillä ostettavalla yhtiöllä on yli 30 % markkinaosuus Ranskan LWC-markkinoista, suorat asiakaskontaktit ja hyvä myyntiorganisaatio. Kaupan myötä Kymmene Oy:n LWC-tuotanto nousee 1,4 milj. tonniin, jolla sijoitetaan Euroopan suurimpien valmistajien joukkoon.

Kymmenen ja ruotsalaisen Stora News Ab:n yhteisellä kaupalla keskeltä EY-markkinoita hankkimat sanoma- ja aikakauslehtipaperitehtaat olivat tällä hetkellä viimeinen suuri hankintakohde päämarkkinoilla.

Tehtaat hyvässä kunnossa

Chapelle Darblayn Grand Courronnen sanomalehtipaperitehdas ja St. Etiennen aikakauslehtipaperitehdas sijaitsevat noin 100 km päässä Pariisista Seinen rannalla lähellä Rouenia. Molemmista tehtaista on kolme paperikonetta.

Grand Courronnen tehtaalla tuotantokyky on 350 000 tonnia sanomalehtipaperia. Aikakauslehtipaperia tuotetaan St. Etiennen tehtaalla 240 000 tonnia vuodessa.

Viime vuosina molemmilla tehtailla on toteutettu mittavat uudistusohjelmat, joiden laadinnassa Jaakko Pöyry toimisto on ollut mukana. Paperinvalmistus- ja päällystyslaitteistot ovat Valmetin toimittamat.

St. Etiennen tehtaalla on 80-luvun puolivälissä sanomalehtipaperikoneesta uudistettu off-machine -linja, jossa on Valmetin tasoviirakone ja päällystyskone, jälkikäsitteilylaitteet ja rullapakkaus-kone. Linjalla ajetaan kiillotettuja LWC offset-

ja syväpainolajeja, keskipainon ollessa noin 60 g/m². Toisella pienemmistä koneista on on-machine teräpäälystyslinja ja toisella on-machine Massey-linja. Nämä koneet valmistavat raskaampia mattasekä kiillotettuja offset-erikoislaatuja.

Puunhankinnasta vastaa toistaiseksi tehtaiden entisen omistajan, Ranskan suurimman sahaajan ja sahatavara-kauppiain Francois Pinaultin puunhankintaorganisaatio. Toennäköisesti ajan myötä puunhankinta tullaan siirtämään omaan hallintaan.

Koko puunkäsittely, kuorinta ja haketus, tapahtuu Grand Courronnen tehtailla. St. Etiennen tehtaalle noin 6 km päähän hake kuljetetaan autoilla. Molemmilla tehtailla on oma kuumahierrelaitos. Sellua tehtaalle ovat tähän asti toimittaneet Finncellin lisäksi mm. ruotsalaiset ja pohjoisamerikkalaiset toimittajat. Vastaisuudessa toimitukset siirtyvät pääosin molemmille emoyhtiöille.

Kymmenen ja Stora yhteistä yrityksen hoitoa puuhuollon lisäksi puoltaa St. Etiennessä sijaitseva molempien tehtaiden yhteinen telahuolto. Tehdaspalvelusta huolehtivat osittain ulkopuoliset yritykset.

Synergiaa konsernin puitteissa on mahdollisuus saavuttaa paitsi sellu-, mahdollisesti myös käärepaperitoimituksia. Kymmene Oy:n tuotevalikoiman sopeuttaminen ranskalaisiin markkinoihin ja sikkäläisten tuotteiden muokkaaminen niiden kanssa vaihtokelpoisiksi mahdollistaa nopeat toimitukset paikallisesta tehtaasta ja tukee toimituksia joko Caledo-



St. Etiennen tehtaalla valmistetaan aikakauslehtipaperia.

niasta, Voikkaalta tai Kaukaalta.

Yhtiön johto talon sisältä

Chapellen henkilöstö on useiden omistajavaihdosten ja yleisen epävarmuuden takia läpikäynyt monia koettelemuksia. Yritysjohdon ja ammattiliittojen kesken käydyissä keskusteluissa pidettiin nyt tehtyä yrityskauppaa hyvänä ratkaisuna, sillä uusilla omistajilla uskotaan olevan riittävät taloudelliset voimavarat yhtiön kehittämiseen. EY-markkinoille pääsyn uskotaan myös olevan takeena laitosten edelleen kehittämiseksi.

Toimitusjohtajaksi yhtiölle on valittu talon sisältä Ghislain de Boissieu, jonka esimieskunnalla on hyvä yhteishenki. Hallitukseen kuuluvat Kymmenestä puheenjohtajana Gay Ehrnrooth ja Harri Piehl sekä Storalta Per Knuts ja Rolf Jansen.

Kymmenen ero Finnrapista ei vielä kaikilta osin ole selkiennyt aikakauslehtipaperin markkinointikuvioita ja Chapellen tuotteiden markkinointi hoidetaan aluksi heidän markkinointiorganisaationsa kautta. Ranskaan LWC-tuotannosta myydään 50 % ja sanomalehtipaperista noin 70 %.

Pienehköillä investoinneilla maksimikapasiteetit

Kauppasummaa, 1,3 mrd frangia, voidaan pitää kohtuullisena keskieuropalaiseen hintatasoon verrattaessa, koska sillä saatiin kaksi kohtuullisen hyvää tuotantolaitosta keskeltä markkinoita. Pienehköillä laiteparannuksilla ja tietotaidon siirrolla uskotaan päästävän maksimikapasiteetteihin. Mistään suuremmista investoinneista, joista edellisellä omistajalla oli alustavia suunnitelmia, ei ole sitoumuksia.

Jatkoa etusivulta.

Valkaisu...

netta. Lisäksi Koivisto arvioi massan laadun paranevan: koi-vun uutepitoisuus laskee, massasta tulee puhtaampaa ja mäntymassan lujuusominaisuudet paranevat.

Valkaisuainetehtas on ensimmäinen laatuaan Pohjoismaissa. Tuotantokapasiteetti on 14 000 tonnia vuodessa. Laitoksen päätoimittaja on ruotsalainen Cellchem AB. Tehdas työllistää 2 henkilöä viidessä vuorossa.

Jatkoa etusivulta

Tie...

kuuhun mennessä.

Paikalla valuholvien rakentaminen alkaa kesäkuun puolivälissä ja kestää marraskuulle asti. Alapohjien ja laiteperustusten rakennustöihin päästään käsiin syyskuun alussa ja ne valmistuvat marraskuun loppulla. Seinäelementtejä aletaan asentaa elo-syyskuun vaihteessa ja sähkötilat tehdään syksyn aikana.

Laiteasennukset alkavat lokakuussa. Rakennustyöt ovat kiivaimmillaan loppukesän ja syksyn aikana. Selvimmin tehdasalueen ulkonäköä muuttavat rakenteet uudisrakennuksen lisäksi ovat viisi valkaisu-tornia ja massatorni, joiden korkeudet vaihtelevat. 30:sta 40:ään metriin. Asennustöiden huippu ajoittuu ensi talveen.

L4-linja käynnistyy syksyllä 1991.

Jatkoa sivulta 2.

Sopimus...

asia, jotta konserniyhteistyö edelleen kehittyisi", mainitsee Mäki.

Aluksi on tarkoitus valmistella ns. perussäännökset, joita tulisi noudattaa kaikissa alan yrityksissä. Antero Mäen mukaan yrityskohtaisia sovellutuksia konserniyhteistyöstä pitäisi voida tehdä.

Mäki muistuttaa, että viime aikojen suuret fuusiot ovat vaikuttaneet konserniyhteistyön tarpeeseen. "Tehdastaso jää näiden yhdistymisten seurauksena hyvin helposti vaille yhteyksiä ylöspäin.

"Samaan suuntaan ovat vaikuttaneet myös toteutetut yhtiöittämiset. Meidän mielestämme pitää saada aikaan järjestelmä, joka säilyttää yhteydet tehdastasolta konsernin korkeimpaan johtoon."

Mäen mielestä konserniyhteistyön tarkoituksena on paitsi tiedonvälitys ja kontaktien säilyttäminen, myös yrityksen ja työntekijöiden yhteisten etujen ajaminen.

Jatkoa etusivulta.

Jouhki...

varatuomari Henrik Nybergh.

Yhtiökokous myönsi hallitukselle valtuudet osakeantiin tai suunnattuun osakeantiin sekä vaihtovelkakirja- tai optiolainan liikkeelle laskemiseen yhden vuoden aikana yhtiökokouksesta. Valtuutusten perus-

teella annettavien uusien osakkeiden korotusvaikutus osakepääomaan saa olla yhteensä enintään 150 miljoonaa markkaa. Kymmene Oy:n osakepääoma on tällä hetkellä 1 640 miljoonaa markkaa ja se jakaantuu 82 miljoonaan 20 markan nimellisarvoiseen osakkeeseen.

Nimityksiä

Liikelaitokseksi muuttuneen Valtionrautateiden hallituksen jäseneksi on 1.1.1990 alkavaksi kolmivuotiskaudeksi nimitetty varatoimitusjohtaja Vesa Vainio Kymmene Oy:stä. VR:n hallituksen puheenjohtaja on pääjohtaja Eino Saarinen.

Tielaitoksen johtokuntaan

on 15. helmikuuta nimitetty Kymmene Oy:n kuljetustoimintojen johtaja Kullervo Lehtonen. Tie ja vesirakennuslaitos muuttui 1. maaliskuuta liikelaitokseksi, jonka toimintalinjoista ja tavoitteista päättää kahdeksanjäseninen johtokunta. Johtokunnan puheenjohtaja on pääjohtaja Jouko Loikkanen.

Liikevaihto 1988-1989	1989	Osuus	1988	Muutos
	Mmk	%	Mmk	%
Kaukas-Voikkaa	3 110	25	2 893	+ 8
Caledonian Paper	149	1	-	-
Kymi	1 979	16	1 743	+ 14
Nordland Papier	1 821	14	1 508	+ 21
Kymmene France, Docelles	342	3	289	+ 18
Star Paper	294	2	387	- 24
Schauman Pietarsaari ml. Wisapak	1 672	13	1 294	+ 29
Mekaaninen metsäteollisuus	2 539	20	2 465	+ 3
Nautor	108	1	91	+ 19
Muu myynti	645	5	237	+172
Ryhmien myynnin arvo	12 659	100	10 907	+ 16
./ Ryhmien välinen myynti	-1 381		-531	+160
Konsernin liikevaihto	11 278		10 376	+ 9
Ulkoamatoiminta	9 248	82	8 820	
Emoyhtiö	8 198		7 560	
Vienti Suomesta	7 227		6 702	

Pääjohtaja Casimir Ehrnrooth toteaa vuoden 1989 toimintakertomuksessa vuoden olleen Kymmene-konsernin kannalta menestyksellisen, joskin edellisvuoden tulostaso jäi saavuttamatta. Vuoden alussa asetettuihin tavoitteisiin ei yletty.

Hienopaperin kysyntä kasvoi noin 2 prosenttia, ja konserni pystyi kasvattamaan myyntimääriään tärkeimmillä markkinoillaan Länsi-Euroopassa. Kymin paperitehtaan kapasiteetin voimakkaan nousun vuoksi lisättiin myös Euroopan ulkopuolelle suuntautuvaa vientiä.

Päällystetyn aikakauslehtipaperin kulutuksen kasvu laantui noin 5 prosentin tasolle sen edellisinä vuosina kaksinkertainen.

Selluteollisuus eli huippuvuotta ja konsernin kolme selutehdasta saavuttivat kukin historiansa parhaan taloudellisen tuloksen.

Sahojen ja levytehtaiden menekki oli hyvä, mutta etenkin vanerin taloudellinen tulos oli pettymys.

Konsernin kotimaan liiketoiminnan yhtiöittämisessä päästiin kertomusvuonna viimeistelyvaiheeseen.

Tytäryhtiöiden hallitusten, joihin henkilöstö on nimennyt kolme edustajaansa kuhunkin, toiminta on lähtenyt hyvin liikkeelle. Kullekin kotimaiselle yhtiölle on perustettu oma henkilöstörahastonsa.

Henkilöstön mielenkiinto mainittuja hankkeita kohtaan on ollut suuri ja niissä mukana olleet henkilöstön edustajat ovat antaneet merkittävän panoksen uudistusten kehittämiseen. Työnteko on muutenkin

sujunut yhteisymmärryksessä. "Miellyttävä tehtäväni on kiittää kaikkia konsernin palveluksessa olevia heidän ansiokkaasta toiminnastaan vuoden aikana", sanoo pääjohtaja Ehrnrooth.

Käyttökate laski edellisvuodesta

Konsernin liikevaihto oli 11 278 (10 376) Mmk. Kasvua edellisvuoteen verrattuna oli 9 prosenttia.

Konsernin käyttökate oli 2 191 (2 254) Mmk ja käyttökateprosentti 19,4 (21,7). Tulos

rahoituserien jälkeen oli 1 007 (1 164) Mmk eli 9 (11) prosenttia liikevaihdosta.

Konsernin toiminnallinen tulo-rahoitus oli 1 710 (1 788) Mmk eli 15 (17) prosenttia liikevaihdosta. Tällä tulo-rahoituksella voitiin kattaa 2 551 Mmk:n tuotannollisista investoinneista kaksi kolmasosaa.

Näkymät vuodelle 1990

Kuluvan vuoden tilannetta selvittäessään pääjohtaja Ehrnrooth toteaa selluteollisuuden

Kymin taloudellinen tulos pysyi hyvänä

Hienopaperin alkuvuoden hyvä kysyntä heikkeni vuoden loppua kohti. Markkinoilla levinneet hintojen alennusodotukset saivat asiakkaat purkamaan paperivarastojaan, mikä aiheutti kysynnän tilapäisen laskun.

Alkuvuoden hintojen nousun ansiosta sekä päällystämätömän että päällystetyn hienopaperin myyntihinnat olivat edellisvuotta korkeammat. Kymin myynnin arvo oli 1 979 Mmk, mikä on 14 prosenttia edellisvuotta suurempi.

Kymin taloudellinen tulos oli hyvä, mutta heikkeni edellisvuodesta. Paperihintojen nousu ei kompensoinut kokonaiskustannusten voimakasta kasvua. Erityisesti raakapuu- ja työvoimakustannukset sekä laajan investointiohjelman tuomat pääomakustannukset raskasivat tulosta.

Vuoden 1990 näkymät näyttävät epävarmoilta. Hienopaperin kysynnän ennakoitaan tilapäisen taantumien jälkeen kääntyvän taas nousuun.

Laajentuneen tuotevalikoiman ansiosta ovat Kymin tuotantolaitosten käyntiasteet pysyneet tyydyttävällä tasolla. Tuloksen kannalta keskeisin tavoite on kompensoida kustannusten nousu tuottavuutta parantamalla. Paperituotteiden keskihinta kohonnee vain jalostusarvon nousun verran.

Hienopaperilla koneiden uusintoja ja käynnistyksiä

Hienopaperitehtaalla jatkettiin vuonna 1989 PK 9:n käynnistystä. Painopiste oli laadun kehityksessä. Vuoden aikana mm. siirrettiin kopiopaperin valmistus PK 8:lta PK 9:lle.

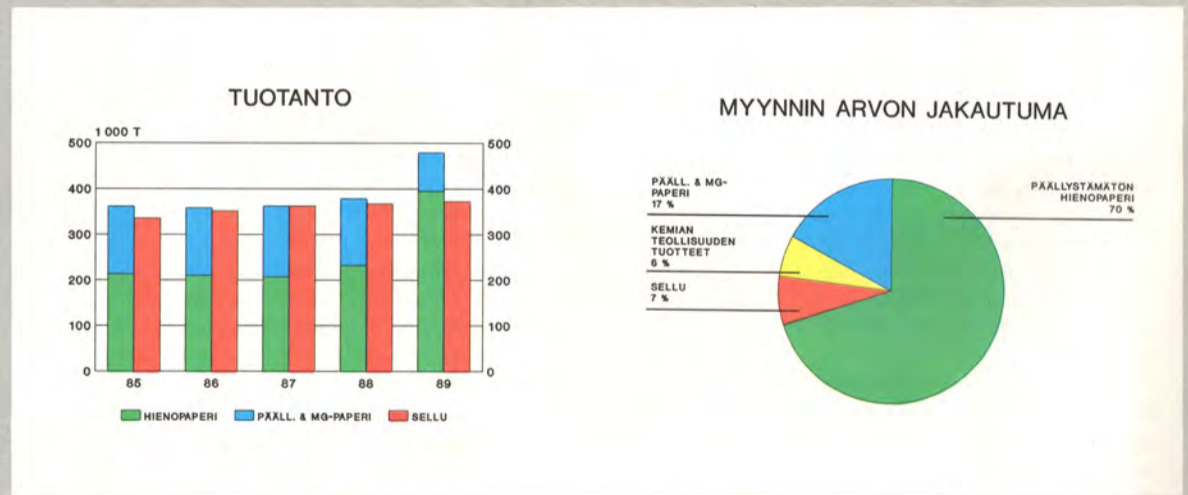
Arkkisaliin asennettiin uusi A4-linja ja otettiin käyttöön vuoden 1989 kesällä.

Hienopaperia työllisti runsaasti PK 7:n uusinnan valmistelu ja toteutus sekä uuden koneen käynnistys. Lisäksi PK 8:n uusinnan esisuunnittelu tapahtui vuoden 1989 aikana.

Kymin paperitehtaan hiomo siirtyi hienopaperin alaisuuteen heinäkuun alusta lukien.

Hienopaperikoneiden tuotanto ylitti vuodelle 1989 budjetoidun määrän ja oli yhteensä 434 437 tonnia. Toteutunut tuotanto ylitti budjetin selvimmin PK 9:llä. 209 683 tonnissa on lisäystä budjetoituun yli 31 000 tonnia. Myös PK 8 teki hyvin paperia. 183 362 tonnin tuotanto oli 3 300 tonnia yli budjetoidun. PK 7 jäi tuotantotavoitteestaan noin 4 000 tonnia. Vuonna 1989 toteutunut tuotanto PK 7:llä oli 19 282 tonnia. Hiomon vuosituotanto oli 19 282 tonnia.

A4-paperia leikattiin vuoden aikana 72 870 tonnia, jolla ei yletty vuoden tavoitteeseen.



PK 4 pysähtyi, uusittu päällystyskone aloitti

C- ja MG-yksikössä PK 4 teki viimeisen kerran paperia huhtikuun 30. päivänä. Tuotannon lopettaminen päätti vanhojen pohjapaperikoneiden pysäyttämiseksi laaditun ohjelman.

Päällystyskone 2:n uusinta saatettiin loppuun helmikuussa. Uusitulla koneella valmistettavan paperin tuotekehitys onnistui hyvin erityisesti painopinnan ominaisuuksien osalta. Tuotantoteknisten ongelmien ja uudistetun koneen ajamiseen liittyvän pitkän opetteluvaiheen vuoksi päästiin normaaliin tuotantoon vasta syksyllä.

Tilaukskannan heikkenemisen vuoden loppupuolella aiheutti hankaluuksia tuotannon

joustavalle sujumiselle päällystyskoneella. Paperintuotannon jääminen arvioitua pienemmäksi heijastui negatiivisesti myös arkkisalin toimintaan.

Päällystyskoneen tuotanto vuonna 1989 oli 47 875 tonnia, PK 1:n 14 031 tonnia. PK 2 teki tuotantoennätyksensä, 9 019 tonnia.

Vanhojen koneiden toiminnan lopettamisesta huolimatta henkilökunnan määrä pystyttiin yhtiön sisäisiin siirtoihin suhteuttamaan kohtalaiseen hyvin uuteen tilanteeseen.

Sellutehtaalla jatkuivat investoinnit

Kuusanniemen sellutehtaalla käynnistettiin vuonna 1989 uusi kuorimolinja sekä hakkeen varastointi ja seulonta. Hank-

keiden kustannusarvio oli noin 180 miljoonaa markkaa. Käynnistys onnistui hyvin ja laitos vastaa odotuksia. Kuorimo- ja hakeinvestoinneilla on myönteinen vaikutus tehtaan tuotantomäärään ja massan laatuun.

Vuoden aikana käynnistyi noin 80 miljoonaa markkaa maksanut jätevesien biologinen puhdistamo. Laitoksen prosessi toimii hyvin ja jätevesien kuormitusarvot ovat puodonneet odotetusti.

Mänty- ja koivumassojen lajitteluissa toteutettiin laiteparannuksia yhteensä noin 10 miljoonalla markalla tavoitteena massan laadun parantaminen ja mm. muovin poisto massasta.

Vuoden 1989 aikana tehtiin päätös vanhojen koivun valkai-

SI 1989

ksellinen

Kuljetuksia

tehostetaan kahdella markkina-alueella



KymTrans S.A.:n terminaalin kapasiteetti on alkuvaiheessa 150 000 tonnia metsäteollisuuden tuotteita ja muutaman vuoden kuluttua 200 000 tonnia, arvelee toimitusjohtaja Jan Welter.

kysyntä- ja hintanäkymien viime kuukausina heikentyneen. Hienopaperin tarjonnan ja kysynnän suhteeseen ei odoteta merkittävää muutosta, joten tuotealan käyntiaste säilynee vuoden 1989 tasolla. Päälystetyn aikakauslehtipaperin tarjontaa sen sijaan kasvaa kysyntää nopeammin, ja käyntiaste laskee toisena peräkkäisenä vuotena.

Konsernin paperituotannon volyyymi kasvaa kuitenkin laajentuneen tuotantokoneiston ja parantuvan tehokkuuden ansiosta.

sulinjojen korvaamisesta yhdellä uudella valkaisuainella. Hanke, jonka kustannusarvio on 300 miljoonaa markkaa, käynnistyi heti ja valmistuu syyskuussa 1991.

Tehdas teki viime vuonna uuden tuotantoennätyksen, 372 451 tonnia. Kasvua edelliseen on noin 5 800 tonnia. Voikkaalle toimitettiin mäntymassaa noin 40 600 tonnia eli 11 prosenttia tuotannosta. Loppu käytettiin Kymin Paperiteollisuus Oy:n paperitehtaila.

Sellutehtaan tuotantoa ei vuoden aikana rajoitettu ja sellua valmistettiin ensimmäisen kerran myös pääsiäisenä ja vappuna.

Mäntyöljyä tuotettiin vuoden aikana 4 100 tonnia ja tärpättiä 930 tonnia.

Kemia saavutti tuotantotavoitteensa

Kymin kemian teollisuus saavutti tuotannon tavoitteen sa vuonna 1989 ja taloudellinen tulos oli erittäin hyvä.

Kloorintuotanto oli lähes 50 000 tonnia ja samalla tasolla kuin 1980-luvun alussa. Hyvään tuotantoon myötävaikuttanut Monox-L-laitos, joka käynnistyi maaliskuun alussa.

Sineston myynti ja taloudellinen tulos olivat budjetin mukaiset. Portugaliin myyntiä varten palkattiin oma mies.

Klooridioksidilaitosprojekti edistyi suurin piirtein suunnitelmien mukaisesti ja tehdas käynnistyi huhtikuussa 1990.

Jotta tuotekuljetukset Kymmene Oy:n paperiasiakkaille tapahtuisivat luotettavasti on lähetystoiminnan ja jakelun lisäksi myös sata-termiinaaleissa tapahtuvaan paperin käsittelyyn ja hallinnollisiin rutiineihin sekä huolintaan kiinnitettävä yhä enemmän huomiota.



KymTrans UK:n päällikkönä toimii Vesa-Matti Rämä.

■ Kuljetusten häiriöttömyyden varmistamiseksi ja Keski-Eurooppaan kohdistuvan jakelun tehostamiseksi on Kymmene Oy perustanut Antwerpenin satamaan N.V. KymTrans S.A.-nimisen huolintayhtiön. Schelde-joen vasemmalla rannalla toimiva yhtiö aloitti toimintansa maaliskuussa.

"Keski-Eurooppa on Kymmene Oy:lle hyvin tärkeä markkina-alue. Koska kauppa EC-maiden välillä vapautuu täydellisesti vuonna 1992 on luonnollista, että kehitämme asiakaspalveluamme alueella ja kiinnitämme erityistä huomiota jakelutoimen parantami-

seen", toteaa KymTransin toimitusjohtaja Jan Welter syyksi yhtiön perustamiselle.

N.V. KymTrans S.A. palvelee sekä suoraan yhtiön asiakkaita että myös Keski-Euroopassa toimivia omia myyntiyhtiöitä. Tässä vaiheessa toiminta keskittyy Benelux-maihin ja Ranskaan. Vuoden 1990 aikana paperia välitetään noin 150 000 tonnia ja muutamassa vuodessa uskotaan määrän kohoavan 200 000 tonniin.

"Pyrimme olemaan pieni mutta tehokas yksikkö", mainitsee Jan Welter. Yhtiön henkilökuntaan kuuluu hänen lisäksi logistiikkapäällikkö Huguette Binnard, hallintopäällikkö Jussi Närvi sekä huolitsijat Sonia van Steijvoort ja Kathy Crawley. KymTransin tarkoituksena on kontrolloida, että kaikilta Kymmene Oy:n tehtailta tuleva paperi toimitetaan asianmukaisesti määrän-päähänsä.

Kymmene Oy:lle varattu, kapasiteetiltaan 200 000 tonnin terminaalit on ollut käytössä vuoden 1990 alusta lukien. Terminaalien rakennuttaja on Finnwest-niminen yhtiö, jonka omistavat Oy Finncarriers Ab, Ahlers Group ja antwerpeniläinen Westerlund-yhtymä.

Terminaalien yhteyteen on rakennettu KymTransin toimistotilat. Hallinnollisia rutiineja helpottaa tullin toimitilojen sijaitseminen samassa rakennuksessa ja autokuljettajien asioinnin sijoittaminen terminaalisiin.

Terminaalien ja jakelujärjestelmää koskevat neuvottelut hoitavat Kymmene Oy:n merikuljetuksista ja satamatoimintoista vastaava tytäryhtiö Oy

Finnterminals Ab ja Finncarriers-varustamo.

Neuvottelut uusista järjestelyistä ja tiloista aloitettiin jo vuonna 1988. Kaikki tuotteet voidaan nyt käsitellä joko terminaalissa tai katoksien alla. Laivasta siirrettävät lauttavau-put puretaan terminaalien keskuskatoksen alla. "Koska lauttavauja ei vedetä varsinaiseen varastotilaan voidaan pölyn ja savun haitat minimoida. Yksi varastoista on varattu pelkästään paperitavaroille. Siellä käytetään pääasiassa sähkötrukkeja", sanoo Finnterminals Oy:n toimitusjohtaja Tapio Kilpi.

Rekat lastataan samalla periaatteella joko katoksen alla tai lastaussillalla. "Hydraulisin rampein varustetut lastaussillat soveltuvat erityisen hyvin paperipallettien lastaamiseen rekkoihin." Kilven mielestä vahinkoja vähennetään myös sillä, että eri tuotteet varastoidaan eri paikoissa ja tuotteita käsittelee vakituinen työvoima.

Kuljetusten hallinnan tietokoneistaminen myöhemmin kuluvana vuonna tehostaa edelleen toimintaa. Kollipohjaiset laivaustiedot toimitetaan elektronisesti Kymmene Oy:n uuden tietoverkon kautta terminaalien toimistossa olevaan tietokantaan. Belgiaan tapahtuvien toimitusten tullimudollisuudet hoidetaan elektronisesti suoraan Brysselissä sijaitsevan tullitoimiston kanssa.

Schelde-joen vasemmalla rannalla on muutaman viime vuoden aikana rakennettu uusi Vrasenedok-niminen satama-alue, jossa myös KymTransin terminaalit sijaitsee. Alueella käsitellään runsaasti metsäteollisuuden tuotteita. Euroo-

pan integraatio vahvistaa edelleen Antwerpenin asemaa keskeisenä porttina EY-markkinoille. Antwerpen onkin Hampurin ja Le Havren välillä monien tavaroiden osalta merkittävin tuonti- ja vientisatama ja 150 kilometrin säteellä siitä asuu noin 100 miljoonaa ihmistä. Ensi vuonna valmistuu Schelden alittava tunneli, jolla Vrasenedokista saadaan yhteys sekä Ranskaan että Hollantiin johtaviin moottoritieihin.

Myös Englantiin kuljetusten ohjausta

N.V. KymTrans S.A. hoitaa suurien tavaramäärien huolintaan liittyviä tehtäviä yhdessä isossa satamassa Belgiassa. Englannissa tilanne on toinen: sellua, paperia, levytuotteita, vaneria ja sahatavaraa tulee Kymmene Oy:n tehtailta kaikkiaan 17 sataman kautta.

Näiden kaikkien Englantiin suuntautuvien kuljetusten seuranta- ja toimitusvastaperustettu KymTrans UK. KymTrans S.A. Belgiassa on itsenäinen yhtiö, KymTrans UK sen sijaan Kymmene UK Paper Sales -myyntiyhtiön yksi osasto.

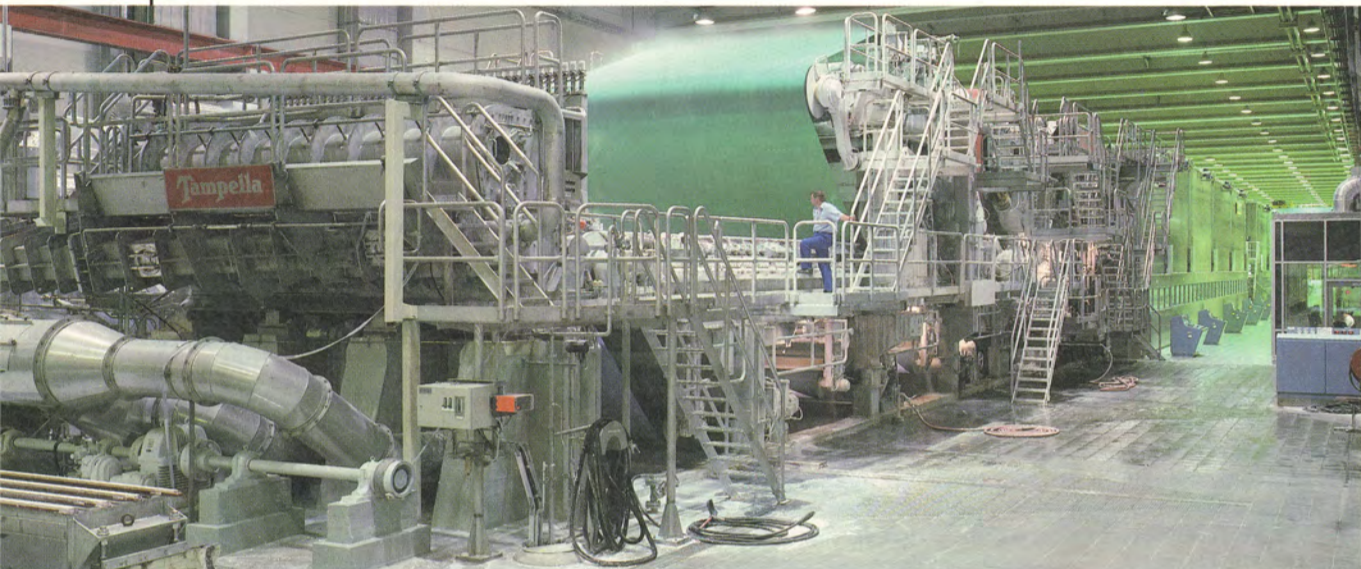
"Tehtävämme kuuluu kuljetuksista sopiminen, kehitystyö ja reititys. Tavoitteenaamme on pitää Kymmene Oy:n kuljetuksista maksamat hinnat oikealla tasolla palveluun nähden", toteaa osaston päällikkö Vesa-Matti Rämä. "Niin ikään valvomme satamasta asiakkaille tapahtuvien toimitusten onnistumista ja kustannuksia. Tällä hetkellä valvonta tapahtuu puhelimitse ja telefaxin avulla, tulevaisuudessa atk-järjestelmä tehostaa työtämme", sanoo Rämä.

Vesa-Matti Rämän lisäksi KymTrans UK:ssa työskentelee Gerry Birch, joka hoitaa paperinkuljetusten päivittäisen valvonnan ja raportoinnin. Vesa-Matti Rämän vastuualueeseen kuuluu yhteydenpito konserniin, mekaanisen metsäteollisuuden tuotteiden valvonta, sopimusneuvottelut ja kehitystyö. KymTrans UK toimii Kymmene UK Paper Salesin tiloissa Kymmene Housessa Lontoossa.



KYM LASER COTE

Uuden sukun



PK 7:n uusi

■ "Vuonna 1970 käynnistyneen hienopaperikone PK 7:n uusiminen viime vuoden loppupuolella oli harvinaisen monitahoinen projekti useine toimittajineen ja uusine laiteratkaisuineen. Yhteistyö laitetoimittajien ja tehtaan väen välillä uusitun koneen käyntiajossa sujui mielestäni saumattomasti ja hyvin", toteaa tehtaanjohtaja Boris Sundholm.

Kone käynnistyi aikataulun mukaisesti joulukuun puolessa

välissä. "Olimme asettaneet tavoitteeksi saada paperikoneen osuus käyntiin joulukuun jälkimmäisen puoliskon aikana. Mielestäni käynnistämiseen voi hyvin uhrata parisen viikkoa. Tässä vaiheessa emme alunperinkään nähneet tarpeelliseksi kiinnittää merkittävää huomiota tuotannon määrään ja paperin laatuun."

"Vuoden vaihteessa otettiin suunnitelmien mukaan käyttöön päällystysyksiköt. Kun

KymLaser Cote on Kymin PK 7:n valmistaman uuden tuoteperheen nimi. KymLaser-lajit ovat mattapintaisia, puuvapaita, molemilta puolilta kevyesti päällystettyjä papereita, joilla on laaja loppukäyttöalue esipainetuista lomakkeista vaativiin 4-väritöihin.

sämme olemme pyrkineet vastaamaan asiakkaiden tarpeisiin. KymLaser -tuoteperhe täyttää aukon, joka tähän asti on ollut Kymin ja konsernin valmistamien kaksoispäällystettyjen sekä päällystämättömien hienopapereiden välissä", kertoo johtaja Pekka Suursalmi hienopaperilta.

Kaksoispäällystetyissä laaduissa päällystettä on yli 20 grammaa/puoli. KymLaserin Print-versiossa, jolle tämä Uutiskymi on painettu, päällystettä käytetään 10–14 grammaa/puoli. Pintapainoalue on 90–130 grammaa. Mail-laadussa päällystemäärä on 6–8 grammaa/puoli ja pintapaino 70–100 grammaa. Tulevan konttoripaperin päällystemäärä on hieman Mail-laatua vähäisempi.

Hyvät painatusominaisuudet

Kevyesti päällystetyn KymLaserin sileä mattapinta takaa hyvät painatusominaisuudet: 4-värikuvista tulee teräviä ja

Kone ja miehet: PK 7:n 3-vuoro. Pituusleikkurin apumies Kari Viinikainen (vas.), pituusleikkurin apumies Veikko Karhu, pituusleikkurin ajomies Jaakko Raunio, rullamies Veli-Matti Nurmi, koneenhoitaja Raimo Lehtola, rullamies Harri Lahtinen, vuoromestari Mauri Penttilä, koneenhoitajan apulainen Jarmo Aalto ja sylinterimies Harri Uronen.

KymLaser valmistetaan täydellisesti uusitulla PK 7:llä.

painetun pinnan kiilto on korkea. Mattapinnan ansiosta paperin luettavuus säilyy hyvänä ja se on miellyttävä silmälle. KymLaseria ei Suursalmen mielestä kuitenkaan voi verrata ominaisuuksiltaan kaksoispäällystettyihin papereihin, kuten KymexCoteen, joka valmistetaan erillisellä päällystyskoneella käyttäen huomatta-

vasti suurempia päällystemääriä.

Puuvapaa paperi on myös lujaa, minkä takia se kestää rajuakin jälkikäsitteilyä. Suoramainonnassa käytettävät uudet tulostuslaitteet asettavat paperille kovat vaatimukset. Hyvän painojäljen lisäksi paperin on kestävä mm. monenlaista taittamista, perforointia ja la-

sertulostimella tehty personointi.

"Mainos- ja aikakauslehtipaperisektorilla Kymillä on jo kokemuksia kaksoispäällystettyjen papereiden ansiosta. Suoramainontapuolella monet painot käyttävät myös perinteistä business-paperia. Olemme läheneet liikkeelle laajalla rintamalla valmistamalla paperia



polven paperi

nta onnistui hyvin

koko linja oli saatu yhtenäisesti käyttöön, oli tavoitteena kaikkien suunniteltujen paperilaitteiden valmistaminen. Nyt kiinnitettiin päähuomio laatuun – tuotannon määrä ei ollut keskeinen tavoite.”

Sundholmin mukaan tammihelmikuun aika vaati paljon paperintekijöiltä. Tuotanto ja laatu kehittivät lyhyitä koeeriä tehdessä kuitenkin niin hyvin, että maaliskuussa tuotantobudjetti ylitettiin 50 pro-

sentilla. ”Maaliskuussa kone teki myös uuden tuotantotähtäksensä, noin 7 500 tonnia”, mainitsee Sundholm.

Hyvään tuotantoon päästiin maaliskuussa mm. edullisten ajo-ohjelmien vuoksi. Myös koneen miehistö oppi nopeasti hallitsemaan päällystetyn paperin teon niksit.

Maaliskuun jälkeen tavoitteena on ollut pyrkiminen taiseen laatuun parantaen samalla tuotantotehokkuutta.

”Kaiken kaikkiaan, ottaen huomioon koneen monimutkaisuuden ja paperilajien vaativuuden, voidaan PK 7:n käynnistämisen katsoa onnistuneen erittäin hyvin”, luonnehtii Sundholm PK 7:n tähänastista taipaleita.

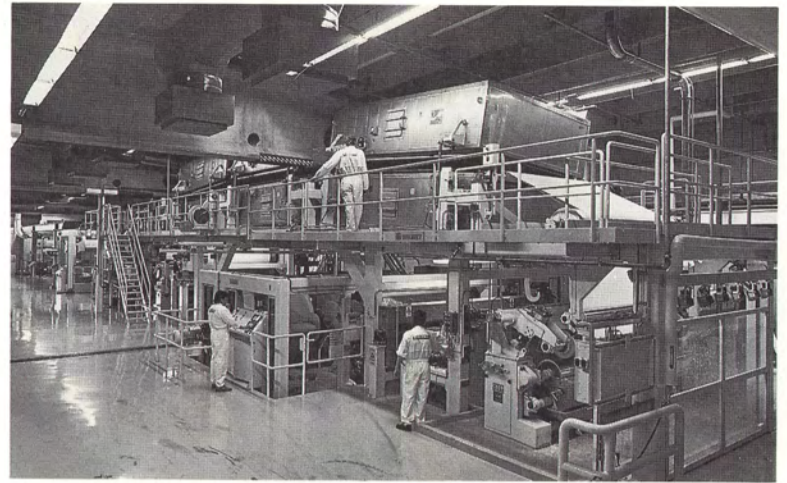
kummallekin loppukäyttöaluelle. Tähtäimessä on koko ajan myös tulostusta ja kopiointia palveleva toisen sukupolven konttoripaperi, joka tulee asettumaan ominaisuuksiltaan perinteisten A4-papereiden yläpuolelle.”

Toisen sukupolven konttoripaperi tulee soveltumaan hyvin mm. esipainettuihin toimistopapereihin. Hyvien pai-

no-ominaisuuksiensa ansiosta sitä voidaan käyttää esimerkiksi monivärisovelluksissa, joihin perinteisen päällystämättömän paperin ominaisuudet eivät ole riittävät.

”Aika näyttää, miten asiakkaat pystyvät hyödyntämään PK 7:n edut. Tuotantolinjana se on ainutlaatuinen päällystettyä papereita valmistava hienopaperikone. Kestää jonkin

aikaa ennen kuin löydämme kaikki tuotantolinjan vahvuudet ja suunnitelmia tarkistetaan koko ajan. On myös muistettava, että loppukäyttöalue muuttuu koko ajan, joten on tehtävä töitä, jotta pysymme muutoksessa mukana”, Suursalmi tuumii.



Katajaharjussa vihityn päällystyskoneen päätoimittaja on Valmet, muita merkittäviä toimittajia olivat länsisaksalainen Goebel ja Ahlströmin Altim.

PK 7:ltä

pohjapaperia Katajaharjuun

Uudistetun PK 7:n tuotannosta merkittävä osa toimitetaan pohjapaperiksi Ahlström Erikospaperit-yksikön tehtaalle Kuusankosken Katajaharjuun. Laitoksessa vihittiin 30. maaliskuuta käyttöön uusi päällystyskone, jolla on tuotettu jäljentävää paperia, Acopya kuluva vuoden alusta lukien.

Ahlström erikoispaperit investoi uuteen huippumoderniin jäljentävän paperin päällystyskoneeseen 50 miljoonaa markkaa. Investoinnin myötä Acopyn valmistuksen painopiste siirtyi Kauttuan Paperitehtaalta Kuusankoskelle ja Acopyn vuotuinen tuotantokasvoi yli kaksikertaiseksi eli 50 000 tonniin.

”Uudesta koneesta huolimatta Ahlström on edelleen Euroopan mittakaavassa pieni itsejäljentävän paperin valmistaja, jonka päämarkkinat ovat Pohjoismaissa. Euroopan yli-

kapasiteetti pyrkii myös kotimarkkinoillemme. On tärkeää, että parannamme edelleen kilpailukykyämme kehittämällä tuotetta ja sen pohjapaperia, parantamalla asiakaspalvelua ja alentamalla tuotantokustannuksia”, sanoi pääjohtaja **Kristen Ahlström** päällystyskoneen vihkiäisissä.

Pääjohtaja Ahlström mainitsi yhteistyön Kymmene Oy:n kanssa kehittyneen hyvin. ”Tiedämme, että kauttamme kulkee merkittävä osa Kymin PK 7:n tuotannosta, mikä asettaa suuria vaatimuksia yhteistyölle. Uskon tässä onnistuvamme.”

Katajaharjun tehdas siirtyi A. Ahlström Osakeyhtiön omistukseen Kymmene Oy:ltä vuonna 1988. Erikospaperityksikkö on ainoa jäljentävien papereiden valmistaja Pohjoismaissa. Acopyn tuotannosta 80 prosenttia menee vientiin.



KymLaser Cote

KymLaser Mail
KymLaser Print

Neliömassa
70–100 g/m²
90–130 g/m²

Loppukäyttö:
KymLaser Mail:

Suoramainonta
Erikaisaikakauslehdet
Ohjekirjat

KymLaser Print:

Mainostuotteet
Lehdet
Kirjat, ohjekirjat

TUTKIMUKSEN HIGH SPEED VIDEO

Sekunnin venyttäjä

Kymin tutkimuskeskuksen käyttämä erikoisnopea videokamera on todellinen sekunninvenyttäjä. Laitteella pystytään kuvaamaan 200 kuvaa sekunnissa.

■ Pari vuotta sitten hankitulla kameralla voidaan tallentaa videonauhalle hyvin nopeasti tapahtuvia ilmiöitä, mm. lähes 1000 metriä minuutissa etenevän paperiradan kulkua, jota ihmisen silmä ei pysty tajuaamaan. Varsinaisen hyöty saadaan, kun tapahtumaa voidaan seurata hidastettuna videon monitorilta.

NAC HSV-200 -järjestelmä koostuu kahdesta erikoisvalmisteisesta videokamerasta, keskusyksiköstä monitorineen sekä kahdesta stroboskoopivalosta. Aivan tavallisesta kotivideosta ei ole kyse, pelkkä keskusyksikkökin painaa jo 80 kiloa.

Videon stroboskoopivalot välähtävät 200 kertaa sekunnissa, yhden välähdysten kesto on 1/50000 sekuntia. Lyhyt väläys pysäyttää nopeankin liikkeen. Kuvat otetaan 0,005 sekunnin välein. Esimerkiksi 1000 metrin minuuttivauhdilla liikkuvasta paperiradasta saadaan kuva noin 8 sentin välein.

Kuva tallennetaan tavalliselle VHS-videokasetille. Koska kuvanopeus on suuri – 200 kuvaa sekunnissa, kun se tavallisessa videossa on 25 – tunnin kasetille mahtuu vain noin 12 minuuttia. Kuvia voidaan selata halutulla nopeudella videon monitorilta. Tarvittaessa niistä voidaan ottaa valokuva tai vedostaa kuva videoprintterillä.

Koska kameroita on kaksi, voidaan samanaikaisesti kuvata kahta eri kohdetta, esimerkiksi paperirataa päällystysasemalta ja konekalanterilta. Kohde voidaan jakaa näkymään monitorin ruudulla halutulla tavalla.

Kuvausaika vaihtelee

Videojärjestelmää käyttää laborantti Hannu Rihula. Kuvausaika riippuu hänen mukaansa suuresti kohteesta. "Välillä riittää lyhyempikin pätkä, mutta esimerkiksi ratakaton syitä selvitetessä kamera voidaan jättää kuvaamaan paperirataa tuntikausiksi, koska etukäteen ei voi tietää, milloin rata katkeaa. Kamera kuvaa kasetin täyteen ja sen jälkeen ke-laa sen takaisin alkuun ja aloittaa kuvauksen uudelleen. Kun paperirata katkeaa, kuvaus lopetetaan ja tapahtumaa voidaan alkaa tutkia nauhalta", Rihula kertoo.

Kuvanauha tutkitaan yleensä heti kuvauksen jälkeen käyttökoneiston kanssa. Ennen kuvausta pitää kuitenkin selvittää mahdollisimman tarkkaan mitä kuvataan ja milloin. Kahdensadan kuvan sekuntinopeudella yksittäisiä kuvia kertyy minuutin aikana jo 12000. Materiaalia syntyy lyhyessäkin ajassa niin paljon, että kameralla ei kannata kuvata umpimähkään.

Aina kuvaus ei välttämättä selvitä ongelman syytä, mutta usein selviää ainakin se, että vika ei ole siellä missä sen epäillään olevan. Aikaa säästyy, kun mahdollisia häiriön aiheuttajia pystytään sulkemaan pois.

Laaja käyttöalue

Videota on käytetty mm. Kymin isoilla paperikoneilla, arkisissa sekä päällystyslaitoksella. Tutkimuskeskus on avustanut myös Kaukasta sekä Voikkaalla että Lappeenrannassa. Kameralla on tutkittu mm. paperin kulkua viiraosalla, reunavikojen syntyä kuivatusosalla, rullanvaihtoja sekä päällystysasemien toimintaa. Tutkimuskeskuksen omalla painokoneella on kuvattu paperin käyttäytymistä.

Järjestelmää pystytään käyt-



High speed -video toiminnassa. Yllä olevissa pienissä kuvissa näkyy rullanvaihto päällystyslaitoksella. Ensimmäisen ja viimeisen kuvan välillä on kulunut 80 tuhannesosasekuntia.

tämään myös kunnossapidon apuna, esim. viiran ja huopien liitoksien kuntoa voidaan seurata pysäyttämättä paperikoneita.

"Aiemmin ongelmia on pystytty poistamaan säätämällä laitteita tarpeeksi kauan. Tällöin ratkaisu on usein löytynyt hakemalla, eikä kukaan ole

tarkkaan pystynyt näkemään mitä tapahtuu. Videokameran hidastetun kuvan avulla pystymme hydyttämään nopeankin liikkeen ja katsomaan sitä kuva kovalta, joten on helpompi päätellä mitä pitäisi tehdä", kertoo kehityspäällikkö Pasi Kuumola.

Kuumolan mukaan kuvaus-

palveluja voidaan tarjota tarvittaessa myös asiakkaille, esim. painokoneissa ilmenevien ongelmien ratkaisemiseksi. Tulevaisuudessa laitteistoa on tarkoitus täydentää kuituoptikalla, joka pystytään pujottamaan hyvinkin ahtaisiin paikkoihin, joihin kamera ei mah-

HIENOPAPERILLA TAVOITTEENA:

Laatu ylös – kustannukset alas

Kymi osaa -koulutus jatkuu hienopaperitehtaalla. "PK 9 -projektimme ja PK 7:n uudistamisen vuoksi meillä ei ole ollut riittävästi aikaa koko hienopaperin väen koulutukseen. Kun kaikki paperikoneet nyt käyvät, on meillä sekä runsaasti tietoa tuotannosta että myös tarvetta kertoa henkilökunnalle toiminnastamme", sanoo hienopaperin koulutuksesta vastaava Rauni Henttonen.

Koulutus painottuu sekä laadun nostamiseen että kustannusten pienentämiseen. "Näiden seikkojen käsittely on tärkeää, koska taloudellisia ongel-

mia on tulossa. Osaamme tehdä suuria määriä paperia, mutta myös muissa asioissa haluamme pysyä maailmanlaajuisen kehityksen mukana."

Jokaisessa päivän aikana kuultavassa esityksessä on pääasiana tulevaisuus ja sen haasteet. Hienopaperitehtaan osuuden Kymin Paperiteollisuus Oy:n integraatissa ja hienopaperin organisaation esitelti tuotantojohtaja Jorma Latomäki ja hienopaperin markkinoinnista sekä asiakkaista esitelmöi kaupallinen johtaja Bjarne Nygård.

Kehityksen ja laadun suun-

nasta puhunut hienopaperitehtaan teknologiaosaston johtaja Matti Sipilä totesi lähiajan painopistealueiden olevan tuotantotaloudellinen vahvistaminen, tuotteiden laadullisen kilpailukykyyn säilyttäminen ja osittainen parantaminen perinteisissä hienopaperilaaduissa.

Tehtävää on myös laadullisen ja taloudellisen kilpailukykyyn luomisessa PK 7:n uusille tuotteille.

Hienopaperin tuloksen vuonna 1989 ja näkymät vuodelle 1990 esitti tehtaanjohtaja Boris Sundholm. Lisäksi käsiteltiin ympäristönsuojeluasioita,

Kumu liigataistoihin blackburnilaisiin valmennusopein

Jalkapalloliigaan rakettimaisesti ja yllätyksellisesti noussut Kuusankosken Kumu on mielenkiintoinen yhdistelmä nuorta ennakkoluulotonta yritystä, ammattilaisuutta ja jalkapallon kehdon, Englannin, pitkiä perinteitä.

Kumun pelaajiston runko on säilynyt viime vuodesta pääosin entisellään, joten "oman kylän" pojat ovat edelleen avainasemassa.

Jalkapallon ystävät seurasiivat kevään korvalla jännittyneinä, mistä Kumu löytää valmentajan; yhteistyö talvella harjoituksia vetäneen **Jyrki Maisonlahden** kanssa päättyi yhteisestä sopimuksesta lopputalvella ja uudeksi valmentajaksi lupautunut lahtelainen **Keijo Voutilainen** sairastui vakavasti.

Apu löytyi lopulta monelle kymiläiselle tutusta paikasta, Blackburnista. Blackburn Rovers-seurassa 18 vuotta pelannut, 596 Englannin liigan peliä ja lisäksi cup-ottelut kokenut **Derek Fazackerley** päätti Malesiasta tarjotun valmentajan työn asemesta tarttua Kumun tarjoukseen ja saapui äskettäin Kuusankoskelle.

"Halusin sekä valmentaa että mahdollisesti pelata joukkueessa, joka kuuluu maansa pääsarjaan. Siinä mielessä Kumussa työskentely on minulle eräänlainen haaste."

Derekin myötä Kumu ja Kuusankoski saavat tuulahduksen todellisesta jalkapallokulttuurista, sillä Blackburn Rovers on seurana yhtä vanha kuin Kymmene Oy:n sikäläinen tytäryhtiö Star.

Taustatietoja Suomesta De-



KymLaser -tunnukset on sijoitettu Kumun pelipaikkojen rintamukseen. Kuvassa vas:ltä Timo Arponen, Janne Lindberg, Derek Fazackerley ja Markko Helkala.

rek sai Blackburn Roversin puheenjohtajalta **David Brownilta**, joka on osallisena sikäläisessä tapetteja valmistavassa yhtiössä. Brown tunsu Suomen olosuhteita, koska hänen edustamansa yhtiö ostaa tapetin pohjapaperia Suomesta.

Päätökseen vaikuttivat myös Rovaniemen Palloseuran brittilävalmentajan **Brian Doyle** kommentti, että 4-5 Suomen kärkeurasta on hyvää eurooppalaista tasoa ja MyPan valmentajan **Billy Hodgsonin** lausunnot Kumun tilanteesta.

Kumun puheenjohtaja, pankinjohtaja **Sakari Eerola** sanoo, että uuden valmentajan harjoitteet on joukkueessa otettu hyvin vastaan. Tehokkuutta on tarpeeksi ja harjoit-

teluun on tullut myös monipuolisuutta. "Pojat pitävät siitä, että eivät aina tiedä, miten harjoitukset kullakin kerralla viedään lävitse."

Fazackerley on tehnyt Kumun kanssa sopimuksen kauden loppuun. Jatko riippuu mm. menestymisestä sarjassa. Tavoitteeksi on asetettu sarjassa säilyminen – sekä joukkueen johto että valmentaja katsovat, että 5-6 liigajoukkuetta on täysin voitettavissa.

"Jalkapallossa onnistuminen on 80-prosenttisesti kiinni luottamuksesta omiin kykyihin. Poikien on muistettava, että vastustajatkään eivät ole jumalia ja että ei ole helppo pelata sellaista joukkuetta vastaan, jonka uskoo voittavansa."

Talous tiukalla

Kuusankosken urheilupuisto ja nurmikko saavat kiitosta Fazackerleyltä. Seuran puheenjohtaja **Sakari Eerola** muistuttaa, että seuran talous kauden aikana riippuu oleellisesti yleisömääristä. Urheilupuistoon mahtuu 3 500–4 000 katsojaa.

Ensimmäinen kotiottelume on Lahden Reipasta vastaan 6. toukokuuta. Pelissä on oma jännityksensä, koska joukkuetta valmentaa Kumua aikaisemmin valmentanut **Harri Kampman**. Meillä on kaikki mahdollisuudet voittoon", arvelee Eerola.

Kumun rahoituksessa merkittävä osuus on paikallisista yrityksistä koostuvalla Kuusankoski Teamilla. Siihen antaa

suurimman panoksen Kymin Paperiteollisuus Oy.

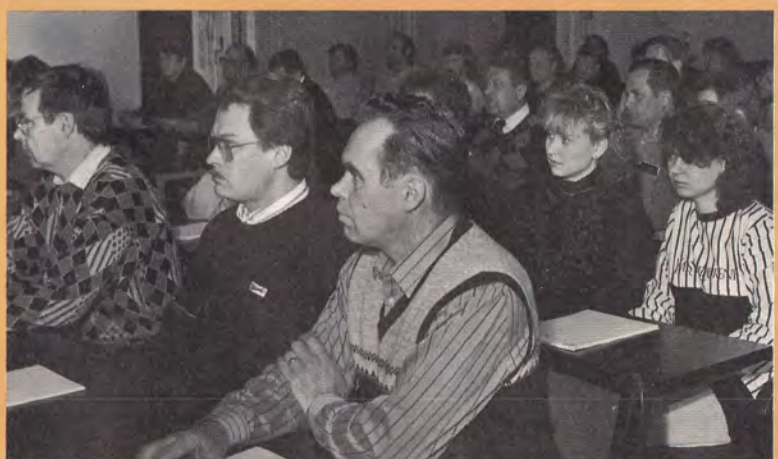
Kenttämainonta, mainossopimukset ja käsiohjelma ovat muita rahoitusmuotoja. "Nyky muodossaan toimintaa ei olisi mahdollista pyörittää ilman Kymin apua", kertoo Eerola. "Pikainen sarjanousu on aiheuttanut sen, että ei ole ollut aikaa hankkia omalla liiketoiminnalla omaa rahaa."

Kumun määräaikaisena markkinointipäällikkönä toimii Voikkaan höyryvoimalaitoksen laitostiehen tehtävistä virkavapaana oleva **Erkki Aitala**. Kymin Paperiteollisuuden palveluksessa vakituudessa työsuhteessa on **Markko Helkala** ja harjoittelijoina Kymillä työskentelevät opiskelijat **Olli Sormunen** ja **Esa Koski**.

Janne Lindberg, joukkueen kapteeni ja **Ari Vuorinen**, maalivahti, työskentelevät Voikkaan tehtaalla. **Timo Arponen** puolestaan on atksuunnittelija teknillisessä hallinnossa.

Kumun otteluohjelma jalkapalloliigassa on seuraava:

29.4. TPS-Kumu, 6.5. Kumu-Reipas, 13.5. Kumu-Haka, 20.5. HJK-Kumu, 24.5. Kuusysi-Kumu, 27.5. Kumu-RoPs, 30.5. Ilves-Kumu, 3.6. KPV-Kumu, 7.6. Kumu-MP, 10.6. Kumu-KuPs, 17.6. OTP-Kumu, 20.6. Kumu-TPS, 28.6. Reipas-Kumu, 1.7. Haka-Kumu, 15.7. Kumu-Kuusysi, 22.7. Kumu-HJK, 29.7. RoPs-Kumu, 2.8. Kumu-Ilves, 5.8. Kumu-KPV, 12.8. MP-Kumu, 19.8. KuPs-Kumu ja 26.8. Kumu-OTP.



Hienopaperin Kymin osaa-koulutus järjestettiin henkilökunnan vapaa-aikana. Koulutuksessa oli ensimmäisenä neljäs vuoro.

henkilöstörahaa, yritysilmastotutkimusta ja työympäristön vuorovaikutussuhteita.

Rauni Henttosen mukaan on positiivista, että henkilökunta on aktiivisesti mukana koulutuksessa. Sommelossa järjes-

tettäviin tilaisuuksiin osallistutaan vapaa-ajalla. Yhteensä järjestetään viisi tilaisuutta – kullekin vuorolle omansa. Ensimmäinen osastokoulutustilaisuus oli 3.4 ja viimeinen 17.4.

Kymin iskevästä tuotelogosta lisäpotkua

■ Tulevalla pelikaudella Kumun edustusjoukkue esiintyy uusissa peliasuissa, joiden näkyvimpänä tunnuksena on paitojen rinnuksiin painettu Kymin Paperiteollisuus Oy:n uusin tuotelogo KymLaser Cote. Kymi ei ole aikaisemmin tukenut urheilua näin näkyvällä tavalla. Mikä on aiheuttanut suunnanmuutoksen?

"Kumun noustua viime kaudeksi ykkösdivisioonaan Kymi liittyi eräiden muiden yritysten tavoin Kuusankoski Teamiin, joka on paikallisen jalkapallolun taloudellinen tukiryhmä.

Tästä toiminnasta saadut myönteiset kokemukset sekä tietenkin Kumun rakettimainen nousu SM-liigaan ovat vaikuttaneet siihen, että Kymi on mukana tukiryhmässä myös tällä kaudella", toteaa johtaja **Eero Niinikoski** Kymin tiedotus- ja markkinointipalveluosastolta.

"Mitä tulee peliasuihin, olemme nyt todellakin ensimmäistä kertaa mukana 'vaatemainonnassa'. Tähän on synynä se, että nykyaikainen sponsorointi ei ole lahjoitustoimintaa, vaan se on aina kahden kaup-

pa. Toisin sanoen Kymin myöntämän taloudellisen tuen vastapalveluna Kumu antaa käytettäväksemme tarkoin sovittuja markkinointipalveluja, joista yksi on ns. rintamainos."

"Se sopii meille juuri nyt varsin hyvin, koska olemme markkinoimassa uuden sukupolven paperilaatuja, joiden iskevä tuotelogo antaa mielestämme hyvän lisäpotkun taatusti sähköisiin liigaotteluihin eri puolilla Suomea", sanoo Niinikoski.

SILLOIN ENNEN

Kymi-Yhtymä N:o 1, 1937

Yhtymämme metsät

Yhtymämme maakiinteistöt, joiden yhteenlaskettu pinta-ala on n. 415.000 hehtaaria ja joita nykyään on 2.658 yksikköä, sijaitsevat 136:ssa pitäjässä ympäri maamme Suomenlahdesta Kuusamoon ja Tamme- lasta itäisen naapurimaamme rajapyykkiin.

Puuvarasto näissä metsissä nousee noin 23 1/2 miljoonaa kiintokuutiometriin, millä puumäärällä voitaisiin hyvin tehdä yhden metrin pituisista puista hyvän joukon toista metriä korkea pino, joka alkaisi Pohjoisnavalta ja päättyisi Etelänavalle. Vuotuinen lisäkasvu näillä metsämailla on laskettu nousevan noin 800.000 kuutiometriin kiinteätä mitta, mikä määrä taas metrin pinoon pantuna olisi noin 1.000 kilometriä pitkä, eli täältä Petsamoon, ja tulisi siitä noin 35.000 vaunulastia käsitävä 315 km:n pituinen juna, s.o. Viipurista Helsinkiin.



VAPUNVIETTOA KUUSANKOSKELLA

Vapunpäivänä järjestivät Kymintehtaitten suojeluskunta, Lotta Svärd-yhdistyksen Kymintehtaan paikallisosasto ja Kymintehtaan sekakuoro "Kaiku" yhteisen vapputilaisuuden Kuusankosken Seuratalon puistikossa, joka tilaisuus oli ensimmäinen laatuaan paikkakunnalla. Juhlaa suosi mitä ihain sää ja väkeä oli saapunut ohjelmansuoritusta seura-

maan ja lottien vappuherkkuja nauttimaan erittäin runsaasti. Laulua esittivät tilaisuudessa Kaiku-kuoro ja Kymintehtaitten Sk:n Laulajat ja torvisoitoista huolehti suojeluskunnan torvisoittokunta. Luonnonhelsingissä vietetty pari tuntia kestänyt juhla oli raittoisa ja miellyttävä ja uudistuneen jälleen ensi vappuna.

Voikkaan ja Koskenrannan tenniskenttien pelioikeudet



Pelioikeudet Voikkaan ja Koskenrannan tenniskentille saa lunastamalla tennisvuosikortin Vo tai Ky henkilöstöpalvelusta.

Voikkaan tenniskenttä on avattu käyttäjille. Vuorovarausvihko on Voikkaan pääportin

(ent. rataportti) ulkoseinällä laatikossa, jossa on myös kentän avain. Avain on palautettava käytön jälkeen samaan paikkaan. Vain yksi varaus/pelaaja kerrallaan. Puhelimella tehtyjä varauksia ei portilla vastaanoteta. Pelioikeus vain vuosikortin lunastaneilla.

Koskenrannan tenniskentät avataan käyttäjille toukokuun alkupuolella. Pelikauden alkamisesta ilmoitetaan tarkemmin tennismajan ilmoitustaululla. Vuosikortin lisäksi Koskenrannan kentillä pelaaminen edellyttää Kuusankosken Tehtaitten Tenniskerhon jäsenyyttä. Tiedustelut puh. 2725 (Timo Mauno).

Kuusankosken tehtaitten tenniskerho

Tenniskerho järjestää tänä vuonna tennisenopetusta seniorijäsenille. 21.-24.5. klo 17.00-18.30 koulutetaan aloittelevia seniorijäseniä ja klo 18.30-20.00 jo pelanneita seniorijäseniä. Aloittelijoita mahtuu tenniskurssille 12 ja pelikokemusta omaavia kymmenen.

Valmennus tapahtuu Koskenrannan kentillä ja sateen sattuessa Kuusankosken tennishallissa. Valmentajana toi-

mii **Matti Haavisto**. Osallistumismaksu on 100 markkaa henkilöä kohden.

Kursseille ilmoittautumisia ottaa vastaan 18.5.1990 mennessä **Päivi Tuominen**, puhelin (402)2901.

Jäsenten peli-illat

Tiistaisin klo 17.30-20.30 pelataan ykkös- ja kakkoskentillä nelinpeliä, johon voivat osallistua kaikki seuran seniorijäsenet.

Uudentyyppinen yhteinen harrastus aloitetaan kesäkuun alussa. Tule mukaan!

Kymmene Oy:ltä korvauksia kalastajille

Kymmene Oy suorittaa toukokuun alussa 3,5 miljoonan markan kertakaikkisluonteisen korvauksen Kotkan merialueen ammattikalastajille. Toimenpide perustuu Itä-Suomen vesioikeuden viime vuoden puolella tekemään päätökseen.

Vesioikeus velvoitti aiemmin mm. Kymmene Oy:n hakemaan päätöstä, jonka perusteella korvataan kalastajille aiheutettu edunmenetykset. Päätös koskee vuosia 1971-1985. Vesioikeus katsoi, että korvauksia ei tarvita vuoden 1985 jälkeiseltä ajalta parantuneen jätevedenpuhdistuksen sekä kalastustutusten ansiosta.

Kymijokivarren teollisuuslaitokset sekä Kouvolan, Kuusankosken ja Kotkan kaupungit velvoitettiin nyt annetulla päätöksellä maksamaan takautuvasti korvauksia merialueen kalastajille vesistön likaantumisen ammatinharjoittamiselle aiheuttamista vahingoista. Vesituomioistuimen määräämä korvaus on kaikkiaan noin 5,9 miljoonaa markkaa.

Avustuskassa tiedottaa

Avustuskassan toimiston aukioloaika kesäaikana

Työajan lyhennyksestä johtuen Avustuskassan toimisto on ajalla 2.5.-30.9. avoinna arkisin 8.00-15.30. Muuna aikana aukioloaika on 8.00-16.00. 30.4. toimisto on suljettu.

Pankkiyhteys ja osoitetiedot

Avustusten maksatuksen oikeellisuuden varmistamiseksi pyydämme jäseniä merkitsemään kulukuitin kääntöpuolelle tai erilliselle korvaushakemukselle (lomake sv 127) pankkiyhteystiedon ja posti-osoitteen.

Korvaushakemukset rikosvahinkoasioissa

Esiin tulleiden tapausten johdosta muistutetaan, että rikosvahinkoasioissa esim. pahoiptelyissä korvausta on ensisijassa haettava valtiokont-

torilta. Hakemuslomakkeita ja ohjeita saa mm. paikalliselta poliisilta, jolle rikoksen uhrin on tehtävä viipymättä asiassa rikosilmoitus. Korvaushakemukseen tulee liittää tapahtumaa koskevat asiakirjat kuten lääkärinlausunnot, todistus työnantajan maksamasta sairausajan palkasta ja alkuperäiset sairaanhoitokustannuskuitit sekä tarpeelliset muut tiedot.

Ylimääräinen kassankokous 5.4.

Ylimääräinen kassankokous käsittelee eläkeläisjäsenien jäsenmaksu- ja korvauskysymyksiä hallituksen esityksen pohjalta. Kokouksessa esitettiin asian uudelleenselvittämistä. Ratkaisuksi tuli, että asiassa olevat ongelmat selvitetään ja syksyn kassankokoukselle tuodaan uudet esitykset.

Pentti Simolasta Voikkaan pilkkimestari

Kevätauringon helottaessa voi olla vaikea uskoa, että kuukausi takaperin, 24.3., Niskajärven jäällä vielä kyykittiin noin 70 pilkkijän voimalla.

Suurimman saaliin ja sen myötä "Voikkaan tehtaan pilkkimestari 1990" -tittelin kalasti kotiin **Pentti Simola** paperitehtaan vanhalta puolelta. Ensimmäinen kiinnitys kiertopalkintoon heltsi 3,8 kilon kala-saaliilla.

Kilpailun suurin kala, 270 grammaa painanut ahven, otti eläkeläissarjan voittaneen **Viljo Eklundin** onkeen.

Palkitut:

Yleinen: 1. Pentti Simola p.vanhapuoli 3 800 g, 2. Matti Kuusela p.vanhapuoli 3 590 g, 3. Asko Ripatti p.vanhapuoli 3 550 g, 4. Mauno Arkko p.uusipuoli 3 010 g, 5. Raimo Löytty p.uusipuoli 2 640 g, 6. Erkki Vesalainen p.vanhapuoli 2 050

g, 7. Tapani Huttunen kuorimo/hiomo 1 790 g, 8. Jorma Virtanen henkilöstöosasto 1 710 g, 9. Matti Liimatainen labora 1 690 g, 10. Aarni Sihvo p.uusipuoli 1 630 g, 11. Jukka Stenberg p.uusipuoli 1 620 g, 12. Antti Tuominen konekorjaamo 1 580 g.

Naiset: 1. Annikki Kekki 1 580 g, 2. Eeva Rötö 630 g.

Eläkeläiset: 1. Viljo Eklund 2 500 g, 2. Taavetti Sonninen 2 300 g, 3. Ahti Pessa 1 520 g, 4. Leevi Karhu 1 500 g, 5. Reino Siren 1 180 g, 6. Alpo Syd 1 150 g.

Joukkue tulokset (kolme parasta työsastoilta ja eläkeläisistä): 1. Paperin vanhapuoli 10 940 g, 2. Paperin uusipuoli 7 280 g, 3. Eläkeläiset 6 320 g, 4. Konekorjaamo 4 530 g, 5. Kuorimo/hiomo 4 250 g, 6. Höyry 2 950 g.

Muistathan —

'huulet' talteen!

Hauskat pikkutapahtumat, tarinat ja ihmiset työntekijästä johtajaan, ovat jättäneet muistonsa monelle osastolle. Uutiskymi julisti näiden, omalla tavallaan kiinteästi yhtiöläispeiriteeseen liittyvien asioiden talteensaattamiseksi 'Huulet talteen' -kilpailun.

Kilpailuaikaa on huhtikuun alusta elokuun 31. päivään asti. Kilpailu on avoin kaikille asiasta kiinnostuneille.

Kilpailuun lähetettävä aineisto on vapaamuotoinen, myös piirroset käyvät. Aihei-

den tulisi liittyä jotenkin yhtiöön tai yhtiöläisiin.

Kaikkien Huulet talteen -kilpailuun osallistuneiden kesken arvotaan kymmenen esinepalkintoa. Paras huuli saa oman erikoispalkintonsa, joka on 500 markan lahjakortti.

Aineisto lähetetään osoitteella: Kymen Paperiteollisuus Oy, Tiedotus/Huulet talteen -kilpailu, 45700 KUUSANKOSKI. Muista kirjoittaa selvästi nimesi ja osoitteesi vastaukseen.

HENKILÖUUTISIA



Pehr-Eric Pätt



Tarmo Eskola



Pentti Huovinen



Kari Kantola



Yrjö Karjalainen



Juha Rautiainen



Heikki Taimisto



Alain de Decker

Kymin Paperiteollisuus Oy

Hienopaperi

■ Merkanti **Arja Pesu** on siirtynyt hienopaperitehtaalle tuotannonlaskijaksi. Aiemmin hän toimi henkilöstöpalveluasioiden hoitajana.

Kymmene Oy

■ Toimitusjohtaja **Gay Ehrnroothin** jäädessä eläkkeelle 1.7.1990 on samasta päivästä lukien päätetty toteuttaa seuraavat sihteerijärjestelyt:

Toimitusjohtaja **Gay Ehrnroothin** sihteeriksi **Britta Kinnula** siirtyy pääjohtaja **Casimir Ehrnroothin** sihteeriksi.

Pääjohtajan toisena sihteerinä jatkaa **Marja-Leena Anttila**.

Pääjohtajan nykyinen sihteeriksi **Marja-Leena Lajunen** siirtyy toimitusjohtaja **Harri Piehlin** sihteeriksi.

Lappeenrannassa toimitusjohtaja **Harri Piehlin** sihteeriksi **Pirkko Pöllänen** toimii toimitusjohtaja **Hannu Schildtin** sihteerinä.

Teknillinen hallinto

■ Kymmene Oy:n liiketoiminnan kehittämisestä vastaavaksi johtajaksi on 1.4.1990 alkaen nimitetty tekniikan lisensiaatti **Pehr-Eric Pätt**, 45. Hän raportoi varatoimitusjohtaja **Tapani Larekselle**.

Pehr-Eric Pätt siirtyy tehtäväänsä **Abitibi-Price Inc:n** tuotekehityksestä vastaavan johtajan toimesta Torontosta Kanadasta. Pätt on työskennellyt **Metsäliiton Teollisuus Oy:n** **Kirkniemen** tehtailla vv. 1969–86, viimeksi tehtaiden paikallisjohtajana.

Tietohallinto

■ Tietohallinnon organisaatio Kymmene-konsernissa on sopeutettu viime vuodenvaihteessa tapahtuneeseen yhtiöittämiseen. Käytännössä se tarkoittaa eräiden tehtävien ja henkilöiden siirtymistä konsernin tietohallinnosta tytäryhtiöiden tietohallintoon.

Organisaatiojärjestelyt aloitettiin **Kymin Paperiteollisuus Oy:ssä** 1.3.1990. **Kymin tietohallinto** hoitaa omien tietojärjestelmiensä kehittämisen ja paikalliset tiedonsiirto- ja tiedonvälitykset.

Konsernin tietohallinto vastaa tiedonsiirron koordinoimista ja standardoimista, tietojärjestelmien kehittämiseen liittyvästä koordinoimista ja standardoimista Kymmene-konsernissa sekä yhteisten palvelujen kehittämisestä konserniin kuuluville tytäryhtiöille ja ulkopuolisille sidosryhmille. Näitä palveluja ovat verkkopalvelut, keskus-tietokonepalvelut ja tietojärjestelmien rakentamispalvelut. Konsernin tietohallinnon tehtäviin kuuluu niin ikään emoyhtiön tietojärjestelmien kehittäminen.

Vastuualueet ja nimitykset konsernin tietohallinnossa 1.4.1990 lähtien:

Tietohallintojohtaja **Tarmo Eskola** vastaa konsernin tietohallinnon johtamisesta ja kansainvälisestä toiminnasta. Johtaja **Esko-**

lan toimipaikka on **Kuusankoskel**.

Kehityspäällikkö **Pentti Huovisen** vastuualueeseen kuuluvat tietoliikenne- ja laitteistoarkkitehtuurit. **Huovisen** asemapaikka on **Kuusankoski**.

Osastopäällikkö **Kari Kantolan** vastuualueeseen kuuluvat yhteiset tietohallintopalvelut. **Kantolan** toimipaikka on **Kuusankoskel**.

Verkkopalveluista, tiedottamisesta ja koulutuksesta vastaavaksi kehityspäälliköksi on nimitetty **Yrjö Karjalainen**. Hänen asemapaikkansa on **Lappeenranta**.

Juha Rautiainen on nimitetty kehityspäälliköksi vastuualueenaan tiedonhallinta ja tietojärjestelmien kehittämisen menetelmät. **Rautiainen** asemapaikka on **Lappeenranta**.

Emoyhtiön tietojärjestelmistä vastaavaksi tietohallintopäälliköksi on nimitetty **Heikki Taimisto**. Hänen toimipaikkansa on **Helsingissä**.

Konsernin tietohallinnosta **Kymin** tietohallintoon ovat 1.4.1990 siirtyneet atk-suunnittelija **Eeva Hirvisaari**, atk-suunnittelija **Ilkka Karhunen** ja atk-suunnittelija **Jari Sahala**.

Myyntiyhtiöt

N.V. Kymmene Paper Benelux S.A.

■ Belgiassa, Brysselissä toimivan hienopaperin myyntiyhtiön **N.V. Kymmene Paper Benelux S.A:n** myyntipäälliköksi on 19.3.1990 nimitetty **Alain de Decker**. Hän toimi aikaisemmin **Scaldia Papier S.A:n** palveluksessa.

KIITOKSET

Lämpimät kiitokseni ystävällisestä muistamisesta merkkipäivänäni. Kiitän myös saamastani läksiäislahjasta ja monista hyvistä työvuosista.

Lennart Gräsbeck

Kiitos työnjohdolle ja työkaaveille muistamisesta jäädessäni vapaalle.

Ritva Laitinen

Sydämelliset kiitokset kaikille merkkipäivääni muistaneille.

Pentti Lampiranta

Kiitos muistamisesta merkkipäivänäni.

Veikko Järvinen

Kiitos työnjohdolle ja työtovereille muistamisesta.

Ragnar Johansson

ELÄKKEELLE

Kymin Paperiteollisuus Oy

C- ja MG-paperi

Vuoromestari **Arvi Liimainen** (40 palveluvuotta), merkkaja **Lasse Perätalo** (38).

Energiatuotanto

Siistijä **Ritva Laitinen** (20).

Sellutehdas

Sellunvalmistaja **Eino Metso** (40).

Tehdaspalvelu

Raudoittaja **Muisto Niemi** (50), rakennustyöntekijä **Kalle Parkkonen** (28), puuseppä **Raimo Sormunen** (40).

MERKKIPÄIVÄT

Kymin hienopaperitehtaan tuotantojohtaja, insinööri **Jorma Latomäki** täyttää 50 vuotta 3.5.

Verlassa lomailevat

Majoitus- ja ruokamaksut suoritetaan **Kymin** henkilöstöpalveluun (**Marskinkatu 4**) ennen **Verlassa** vietettävän loman alkua. Henkilöstöpalvelusta maksaja saa lomamajansa avaimen sekä päivittäisiin aterioihin oikeuttavat ruokailukortit. Majan avain palautetaan **Kymin** henkilöstöpalveluun. Toimistoajan ulkopuolella sen voi pudottaa postiluukusta.

Eläkeläisten edulliset lomat Verlassa

Ajanjaksolla 15.5.–18.6. 1990 eläkeläisillä on mahdollisuus lomailla **Verlassa** tavallista huokeammalla. Vuorokauden pakettihinta, joka sisältää mökkimajoituksen ja päivittäiset ateriat, on 70 mk/henkilö.

Säätiöltä haettiin apurahoja yli 1,7 milj. markkaa

Kymin Osakeyhtiön 100-vuotissäätiön apurahojen hakuaika päättyi maaliskuun puolessa välissä, johon mennessä hallintokunnat **Kuusankoskella** ja **Soinlahdessa** olivat vastaanottaneet anomuksia yhteensä 1729 893 markan arvosta. **Kuusankosken** hallintokunnalle lähetettiin 456 anomusta yhteisarvoltaan 1 694 538 markkaa. **Soinlahden** hallintokunnan käsiteltäväksi tulneiden 20 anomuksen summa oli 35 355 markkaa.

100-vuotissäätiö jakaa tänä vuonna apurahoja yhteensä 618 000 markkaa, josta **Kuusankosken** hallintokunnan osuus on 600 000 markkaa ja **Soinlahden** 18 000 markkaa.

Kuusankosken hallintokunnan vastaanottamien palveluksessa olevien 185 anomuksen arvo oli 663 135 markkaa. Eläkeläisiltä saapui 48 apuraha-

anomusta, joiden summa oli 125 315 markkaa. Perheenjäsenten lähettämien 166 hake muksen yhteissummaksi kertyi 462 961 markkaa. 100 % yhtiöläisten kerhoilta saapui 17 anomusta arvo 204 202 markkaa ja paikallisilta yhteisöiltä 40 anomusta arvo 238 925 markkaa.

Soinlahden hallintokunta vastaanotti palveluksessa olevilta 10 anomusta summaltaan 19 900 markkaa. Eläkeläisiltä saapui 2 anomusta arvoltaan 2 000 markkaa ja perheenjäseniltä 5 anomusta 7 755 markkaa. 100 % yhtiöläisten kerhoilta tuli yksi anomus arvoltaan 2 500 markkaa ja paikalliskunnan yhteisöiltä kaksi anomusta 3 200 markkaa.

Kuusankosken hallintokunnan myöntämät apurahat jaetaan 15. toukokuuta klo 18 **Koskelaissa**.

Verlan

tehdasmuseo avoinna 15.5.–15.8.

Verlan tehdasmuseo on avoinna 15. toukokuuta ja 15. elokuuta välisenä aikana klo 10–12 ja 13–17. Opastuskierrokset alkavat tasatunnein, viimeinen klo 16.

Maanantaisin museo on suljettu.

Ryhmäkäynnit varataan museon toimistosta, puh. 951-38 544.

Keskuskonttorin kulunvalvonta

Keskuskonttorin kulunvalvontalaitteet ja pohjoispään neuvontapiste on uusittu. Vieraat otetaan vastaan pohjoispään ovella, ns. pääovella. Henkilökunta kulkee omilla avaimillaan kuten tähänkin asti henkilökunnan ovesta rakennuksen eteläpäässä.

Autopistokkeiden avaimet

Kuusanniemen, voimalaitoksen ja pääportin autonlämmityspistokkeiden avaimet pyydetään palauttamaan **Arja Taimelalle** asuntopalveluun, **Marskinkatu 4**. Jos avain palautetaan konttoripostissa, on mukaan liitettävä nimilappu. Ensi syksynä pistokepaikat jaetaan uudelleen.



KEHITYSJOHTAJA LENNART GRÄSBECK

Vanhan paperikoneen romuttaminen on tuhlausta

"Suomen paperiteollisuus on hävittänyt käytöstä poistettuja koneita ja laitteita romuksi – toisin kuin tavallinen ihminen, joka yleensä myy vanhat koneensa uudelleen käyttöön. Jos jotakin on myyty, se on lähtenyt romun hinnalla välittäjälle. Tämä ei ole tuottavaa toimintaa", toteaa toukokuun lopussa eläkkeelle jäävä kehitysjohtaja Lennart Gräsbeck.

Kehitysjohtaja Gräsbeck tuli Kymin palvelukseen vuonna 1955, mistä lähtien hän on työskennellyt yhtiön palveluksessa erilaisissa tehtävissä ja osallistunut usean alan yhdistyksen toimintaan. Vuodesta 1986 lähtien hän on hoitanut Kymmene Oy:ssä käytöstä poistettujen paperikoneiden ja tehdaskomponenttien sekä erilaisten pienempien koneiden ja laitteiden myyntiä.

Kokoneena paperimiehenä hän ennustaa varmasti, että käytöstä poistetun konekannan myynti, ns. second hand-kauppa, lisääntyy tulevaisuudessa kaikissa suurissa konserneissa ja siihen kiinnitetään enemmän huomiota. Kymmene-konsernissa hän arvioi kymmenen vuoden aikana vapautuvan myyntiin yhden paperikoneen joka toinen vuosi.

Second hand-kaupan harjoittamiseen tulisi hänen mie-

lestään valmistautua tehokkaasti. "Myyntitoiminta pitäisi konsernitasolla keskittää vain muutamalle asiantuntijalle, jotka hoitaisivat kaupankäyntiin liittyvät toimet keskitetysti tehtaiden puolesta. Näin tuotantoyksiköille ei tulisi myynnistä ylimääräistä vaivaa, ja yhtiö saisi rahaa käytöstä poistamista laitteista."

Kymin koneet tuttuja

Tähän asti vanhojen koneiden myynti Kymmene Oy:ssä on Gräsbeckin mukaan keskitynyt pääasiassa Kymin omistuksessa olleeseen konekantaan. Poikkeuksena on Ranskassa toimintansa lopettaneen Calais'n paperitehtaan siirtyminen kokonaisuudessaan uudelle omistajalle Venezuelaan.

"Sattumalta minä tunnen hyvin nämä vanhat tehtaot. Olen työskennellyt Kymillä vuosia ja ollut itse rakentamassa ja modernisoimassa koneita. Osallistuin myös Calais'n tehtaan ostamiseen ja olin silloin tällöin mukana sen modernisoinnissa."

Kaikenlaisilla koneilla kysyntää

Vanhojen koneiden kauppa tapahtuu Suomessa ja Euroo-

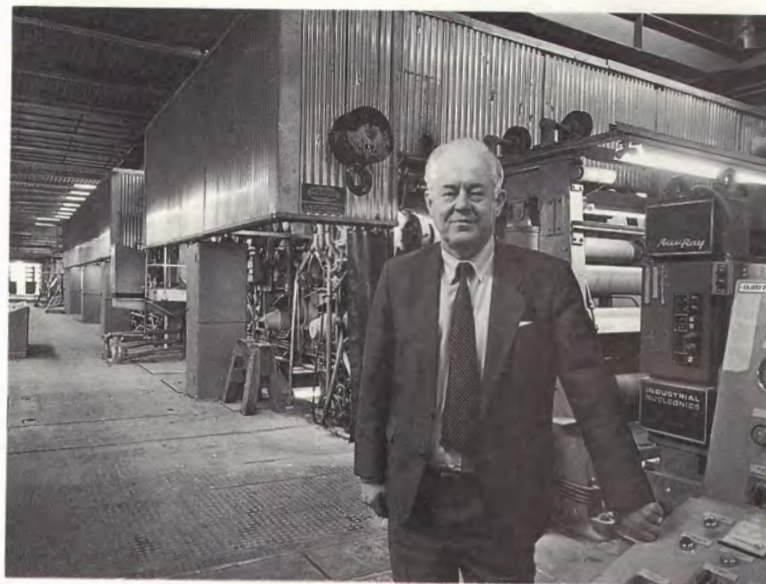
passa toimivien välittäjäryhtymien kautta. Kaikenlaisilla teollisuuteen liittyvillä koneilla ja laitteilla, jopa kokonaisilla tehtailla ja sen komponenteilla on second hand -markkinoilla kysyntää. Vanhoista koneista ovat kiinnostuneita kehitysmaat Aasiassa, Afrikassa ja Etelä-Amerikassa. Etelä-Euroopastakin löytyy Gräsbeckin mukaan monia maita, joilla ei ole varaa ostaa uusia paperikoneita.

Kehitysjohtaja Gräsbeck kertoo, että käytettyjen koneiden kysyntä on valtava, mutta rahoitusongelmat niitä haluvissa maissa ovat todella suuret. "Lainan tai pitkän maksuajan myöntäminen ovat erittäin vaikeita neuvottelemattomia. Yksi vaihtoehto on tietysti tyytymisen alhaisempaan hintaan."

Vanhojen koneiden kaupassa ei ole olemassa maailmanmarkkinahintoja. Koneen hinta määräytyy lähinnä sen mukaan, mikä on ostajan budjetti.

Alan ja kaupan kokemusta tarvitaan

Kehitysjohtaja Gräsbeck toteaa, että paperikoneita ei myydä kuin käytettyä autoa. Vanha kone on ostajalleen yhtä iso asia kuin meille uusi. Yh-



PK 3:n myynti kuuluu vielä kehitysjohtaja Lennart Gräsbeckin alkukesän työsuunnitelmiin.

den koneen myymiseen on varattava vähintään pari vuotta aikaa.

Kaupantekoon liittyvät oleellisesti koneen asiapaperit, tekniset tiedot ja piirustukset, jotka lähes poikkeuksetta ovat suomeksi. Tarvittavan materiaalin hankinnan ja kääntämisen Gräsbeck on havainnut työlääksi. Oman aikansa vievät myös monet neuvottelut eri rahoitusyhtiöiden ja viranomaisen kanssa.

"Myyntibisnekseen liittyy tiettyä juridiikkaa, maksuliikennettä ja sopimustekniikkaa. Tämä kaikki edellyttää kokemusta, jota ei saada lukemalla. Tietenkin myyjän on hallittava myös koneisiin liittyvä tekniikka."

Toukokuun lopussa virallisesti eläkkeelle aikova Lennart

Gräsbeck antoi itselleen jatko-aikaa hoitaakseen loppuun PK 4-projektin Keniassa. Kymiltä Keniaan toimitetun PK 4:n asennus alkaa toukokuussa ja yhtiö vastaa koneesta sen käynnistymiseen asti. Lennart Gräsbeckin mukaan nelosen asennukseen ja käynnistämiseen ei todennäköisesti saada irrotettua Kymin omaa väkeä, vaan se toteutetaan ulkopuolisin voimin.

Kuusankoskella vielä entisillä sijoillaan olevan PK 3:n myynti kuuluu myös hänen alkukesän työsuunnitelmiansa ennen kokonaan eläkepäiville siirtymistä. Kolmosen, kuutosen ja päällystyskone 1:n Kiinan matka peruuntui viime hetkellä, mutta hän uskoo löytävänsä koneille nopeasti uudet ostajat.

Pieni luomiskertomus

Runsaan puolen tuhannen oppilaan keskustan ala-aste Kuusankoskella omisti maaliskuun viimeisen viikon paperille. Yhteistyössä Kymin Paperiteollisuus Oy:n kanssa järjestetty teemaviikko toi koululle runsaasti Kymin lahjoittamaa askartelumateriaalia, yhtiön paperiaiheisen näyttelyn ja paperintekijöitä lasten haastateltaviksi. Antoisinta 7-12 -vuotiaille ja heidän opettajilleen oli omien käsien kautta – taittelemalla, leikkelemällä, rypistämällä, niittämällä, värittämällä – löytää paperin monet muodot.

Alussa oli luovuus, joka eli lapsen sisällä sekä kaksi tyhjää kättä, toimettomuudesta kärsimättömät. Sitten tuli materia, paperi, joka täytti kädet ja pani luovuuden liikkeelle.

Lapsi sanoi: "Teen paperista hatun"; ja hänen kätensä toteuttivat aikeen. Hän taitteli maalarinsuikkia, samuraihattuja ja pikkuruisen päähineen Hugolle, lemmikkihamsterille.

Sitten lapsi sanoi: "Teen paperista nukken, vähän sellaisen kuin minä isona." Ja hän piirsi



Viikon aikana tehtyjä paperiasuja esiteltiin päätäjäisjuhlassa.



nukken, teki sille salkun, golfhousut ja frakin ja leikkasi sen irti taustapahvista. Nukelle hän antoi nimen "meidän isä".

Lapsi jatkoi luomistyötään. Kun viikko oli loppuillaan, hän huomasi loihittineensa paperista kokonaisen, satumaisen pienoismaailman. Ja lapsi katsoi kaikkea, mitä hän oli tehnyt: kuppeja, nukkeja, lennokkeja, kollaaseja, veistoksia, naamioita, lahjapaketteja ja vaatteita. Ja lapsi näki, että paperi oli hyvä asia.

Haukkasuon turvetuotanto Vapolle

Kymmene Oy:n Vapon kanssa solmiman käyttöoikeussopimuksen mukaan Vapo saa turpeen nosto-oikeuden Anjalan kosken Haukkasuolla. Tehty sopimus turvaa turvetuotannon jatkumisen alueella. Kymmene Oy luopui turpeennostosta Haukkasuolla taloudellisista syistä.

Samassa yhteydessä on Haukkasuon henkilökunnasta kaksi henkilöä siirtynyt Vapon palvelukseen. Kymin palveluksessa Haukkasuolla jatkaa kolme henkilöä.

Sopimuksen mukaan Kymillä on mahdollisuus ostaa polttoturvetta Vapolta sen jälkeen kun oma turvevarasto on poltettu.

Vapo tuottaa alueella turvetta lähinnä kasvaturpeeksi kotimaahan ja vientiin, polttotur-

peeksi Mikkelin uudelle voimalaitokselle sekä polttoturpeeksi Tampellan Heinolan tehtaiden höyryvoimalaitokselle.

Turpeen polttomäärät ovat Kymin Paperiteollisuus Oy:ssä pienentyneet polttoon tulevan kuoren määrän kasvamisen vuoksi. 1980-luvun alussa kuorta poltettiin noin 140 000 tonnia ja nykyään yli 200 000 tonnia.

Kokonaan uudeksi polttoaineksi on Kymin höyryvoimalaitokselle tullut bioliete. Pienen, noin 20 prosentin kuivaainepitoisuutensa vuoksi bioliete rasittaa huomattavasti polttokapasiteettia. Biolietettä sisältävän kuoren polttoa varten höyryvoimalaitoksen kattila K6:een asennettiin viime vuonna leijukerrosarina.

Uuden sukupolven laaturyhmä

KYM LASER^{COTE}





Suunniteltu vaatim



Mainonta yleensä, ja suoramainonta erityisesti, lisääntyvät jatkuvasti. Painosmäärien kasvu merkitsee myös suurempia konenopeuksia. Kehittyvä paino- ja tulostustekniikka vaativat paperiltakin uusia erityisominaisuuksia.



KYMLA



uksia vastaavaksi

KymLaser Cote -laaturyhmät on suunniteltu täyttämään nämä laatuvaatimukset. Kautta linjan suunnittelun ohjenuorana oli mahdollisimman täydellisen painopinnan aikaansaaminen.

Painotuotteen laatu ja erikoisuus ovat paras tapa varmistaa, että viesti menee perille. Mikä tahansa paperi ei siihen kelpaa... KymLaser Cote -laaturyhmä tarjoaa nykyajan vaatimusten mukaiset paperit esitteisiin, suoramainontaan, aikakauslehtiin ja kirjoihin.



KymLaser Cote -laadut ovat molemmin puolin päällystettyjä, puuvapaita painopapereita, joiden käyttöalue on hyvin laaja; esipainetuista lomakkeista vaativiin 4-värisiin esitteisiin ja suoramainoksiin. KymLaser Cote on uuden sukupolven laaturyhmä liikemaailman viestintään.

KymLaser Cote -laadut, neliöpainoalueet g/m²

KymLaser Print	90-130	rullina/arkkeina
KymLaser Mail	70-100	rullina

LASER COTE



KYMIN PAPERITEOLLISUUS
KYMMENE

Kymin Paperiteollisuus Oy
45700 Kuusankoski
Puhelin (951) 4021
Telex 52211 kymco sf, Telefax (951) 402 2552



LOUNATUUU

Rullamyynti:
Kymin Paperiteollisuus Oy
Puh. (951) 402 3530

Arkkimyynti:
Oy Paperi-Dahlberg Ab
Puh. (90) 853 4422